

Pompă de grădină RURIS Aqua Pump 1000



CUPRINS

1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	3
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	4
5. CONDIȚII DE FUNCȚIONARE	4
6. AMORSAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	5
7. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA	5
8. DEFECTIUNI ȘI ACȚIUNI DE REMEDIERE	6
9. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	6

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că vei aprecia produsul nostru și vei bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

- Înainte de instalare și utilizare, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni.

- Producătorul nu este responsabil în cazul producerii de accidente cauzate de neglijența sau nerespectarea instrucțiunilor din acest manual sau în cazul modificării echipamentului fără autorizare prealabilă. De asemenea, producătorul declină orice responsabilitate pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a pompei de apă.

- Nu expuneți în ploaie. Nu folosiți pompa în mediu umed, medii periculoase sau în locații apropiate de lichide inflamabile sau gaze.

- În eventualitatea unui accident, asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor și un stingător de incendiu în apropierea locului unde folosiți hidroforul. În cazul unui accident, cereți ajutorul unei persoane aflate în apropiere pentru a deconecta hidroforul de la rețeaua electrică.

- Înainte de folosire, verificați cablul de alimentare. Asigurați-vă că este intact.

- Dacă cablul prezintă deteriorări în timpul folosirii, deconectați alimentarea imediat.

	Citiți manualul
	Împământare
	Purtați echipament pentru protecția mâinilor.
	Pericol
	Pericol electrocutare

NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A DECONECTA ALIMENTAREA.

- Atunci când instalați pompa, înaintea unei verificări și înaintea operațiilor de mentenanță/curățare asigurați-vă că aceasta este deconectată de la alimentarea electrică.

- Pompa de apă nu trebuie ridicată sau transportată de cablul de alimentare.

- Aveți grijă la specificațiile tehnice ale pompei. Utilizarea necorespunzătoare (suprasolicitarea) poate deteriora pompa și alte bunuri, poate răni grav persoanele din jur.

- Este strict interzisă utilizarea cablului drept frânghie pentru agățat.

- În momentul depozitării, nu așezați greutatea sau alte cutii deasupra pompei.

- Protejați pompa de condițiile meteorologice nefavorabile.

Atenție !

1. Vă rugăm să citiți și să respectați instrucțiunile de mai jos pentru a obține cele mai bune rezultate și pentru a prelungi durata de viață a echipamentului.
2. În cazul în care există o problemă cu acest echipament sau aveți întrebări, vă rugăm să contactați distribuitorul autorizat.



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoiul menajer! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

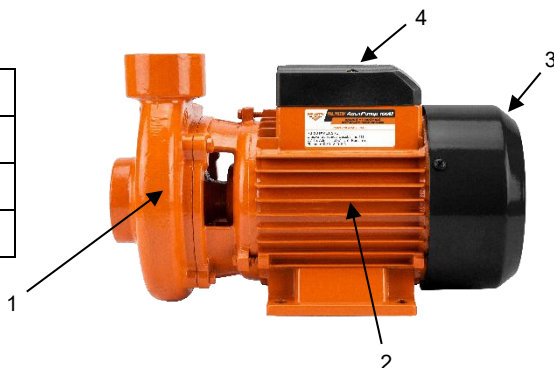
- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.
- Colectarea acestor deșuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu www.afm.ro sau jurnalul Uniuni Europene.
- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

3. DATE TEHNICE

Putere motor	750W
Înălțime maximă refulare	18m
Adâncime maximă de absortie	9m
Debit	20m³/h
Număr etaje	1
Clasa de protecție	IP44
Temperatura maximă de lucru	35° C
Utilizare ape	Curate
Dimensiune maximă particule	0,05mm
Număr de porniri/h	30
Diametru de refulare	1.5" (4.6 cm)
Diametru exterior pompă	15x19 cm
Înălțime corp pompă	19 cm
Material carcasă	Fontă
Material turbină	Aluminiu
Material difuzor	Alama
Răcire motor	Cu aer
Lungime cablu	1m
Bobinaj	Cupru
Panou control	Nu
Flotor	Nu
Tensiune alimentare	220V/50Hz
Greutate netă cu accesorii	11.35 kg
Garanție	24 luni

4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1.	Corp pompă
2.	Motor
3.	Capac ventilator
4.	Capacul plăcii bornei



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

5. CONDIȚII DE FUNCȚIONARE

Această pompă poate fi utilizată la pomparea apelor curate, fără substanțe periculoase și fără gaze dizolvate.

Aplicații: alimentarea cu apă potabilă, irigații, mărirea presiunii în diverse instalații, distribuția apei.

Aceste pompe trebuie instalate într-un spațiu uscat, foarte bine ventilat, cu o temperatură ambientală de maxim 40°C.

Fixați pompa pe o suprafață plană, solidă folosind bolțuri adecvate pentru a evita vibrațiile. Pompa trebuie instalată într-o poziție orizontală pentru a asigura funcționarea corectă a rulmenților. Diametrul furtunului de aspirație nu trebuie să fie mai mic decât orificiul de admisie. Dacă adâncimea de aspirație depășește 4 metri, folosiți un furtun cu un diametru mai mare.

Diametrul furtunului de refulare trebuie ales în funcție de debitul și presiunea necesare la punctele de refulare. Furtunul de aspirație trebuie să fie ușor înclinat spre orificiul de admisie pentru a evita formarea golurilor de aer.

Asigurați-vă că furtunul de aspirație este complet etanș și scufundat în apă cel puțin o jumătate de metru, pentru a evita formarea de vortexuri. Întotdeauna montați o supapă de aspirație la capătul furtunului de aspirație. Se recomandă montarea unei supape de reținere între orificiul de refulare și robinetul de reglare a debitului pentru a proteja pompa de lovitura de berbec în cazul opririi bruște a pompei. Această măsură este obligatorie dacă înălțimea de refulare este mai mare de 20 metri.

Furtunul trebuie montat folosind suporturi corespunzătoare. Aveți grijă să nu cauzați daune pieselor prin strângerea excesivă a furtunurilor în momentul montării acestora.

Conexiuni electrice

Persoana care va instala pompa este responsabilă pentru realizarea conexiunilor electrice la rețeaua electrică principală în conformitate cu reglementările naționale în vigoare. Persoana care va realiza conexiunile electrice trebuie să fie o persoană competentă și autorizată.

Pompa va trebui conectată la rețea numai prin intermediul unui întrerupător de protecție pentru curenți reziduali, cu un curent de decuplare de max. 30 (mA).

Verificați dacă datele de pe plăcuța de identificare a produsului corespund condițiilor de lucru. Dacă există vreo problemă, contactați imediat service-ul furnizorului, specificând tipul defectului.

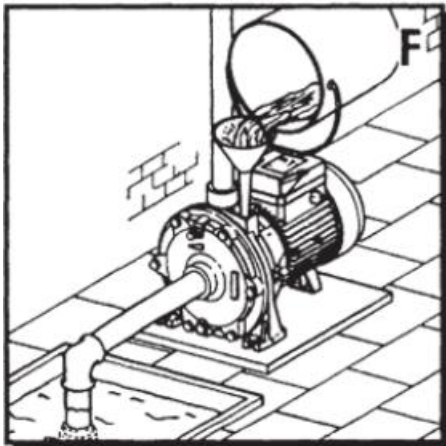
Când se efectuează conexiunile, asigurați-vă că exista un circuit cu împământare eficient, după care conectați fazele respectând diagrama de pe carcasa blocului de conexiuni sau de pe plăcuța de identificare.

Pompele cu motoare monofazate au încorporate la bobinaj o protecție termică în cazul suprasarcinilor.

6. AMORSAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Umpleți corpul pompei cu apă curată înainte de a o porni. Turnați apa prin orificiul de amorsare, eliminând aerul. După încheierea operațiunii, puneți la loc dopul orificiului de amorsare și porniți pompa. Amorsarea pompei trebuie repetată de fiecare dată când aceasta nu a fost utilizată pentru o perioadă lungă de timp sau dacă există aer pe conductă.

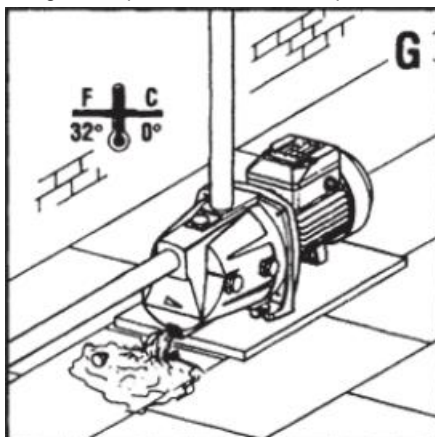
IMPORTANT: Nu lăsați pompa să funcționeze fără apă. Acest lucru poate deteriora presetupa.



7. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

Aceste pompe nu necesită un program de întreținere dacă utilizatorul respectă următoarele măsuri de precauție:

- Când exista risc de îngheț, goliți pompa prin bușonul de golire în partea inferioară a corpului pompei, având grija să o amorsați atunci când o porniți din nou.
- Verificați periodic dacă este curată supapa de aspirație.
- În situația în care pompa rămâne inactivă la temperaturi sub 0°C, asigurați-vă că nu există apă reziduală care poate îngheța și prin urmare poate distruge componentele pompei. Se desface șurubul amplasat la partea inferioară a pompei, precum și cel amplasat la partea superioară a pompei și se lasă să curgă apa din instalație.
- Dacă axul nu se rotește în mod liber, eliberați-l folosind o șurubelniță pe care o introduceți în orificiul special. Dacă acest lucru nu este suficient pentru a rezolva problema, îndepărtați corpul pompei desfăcând bolțurile corespunzătoare și curățați foarte bine pentru a îndepărta toate depunerile.



ATENȚIE! Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de service-ul local autorizat RURIS pentru a evita orice pericol.

Înainte de orice reparație sau întreținere a pompei, deconectați cablul de alimentare de la rețeaua electrică.

8. DEFECTIUNI ȘI ACȚIUNI DE REMEDIERE

ATENȚIE! În cazul în care există o problemă cu acest echipament sau aveți întrebări, vă rugăm să contactați service-ul autorizat RURIS.

Problemă tehnică	Posibile cauze	Soluții
Motorul nu pornește	○ Nu există energie electrică ○ Rotorul este blocat	○ Verificați conexiunea și valorile de tensiune ○ Contactați service-ul autorizat
Motorul se rotește fără a pompa apă	○ Filtru înfundat ○ Adâncime de aspirație prea mare ○ Aer în conducta de aspirație	○ Curățați filtrul ○ Mutați pompa mai aproape de nivelul de refulare a apei ○ Asigurați-vă că furtunul de aspirație este etanș ○ Asigurați-vă că supapa de aspirație este cufundată cu cel puțin 500mm ○ Amorsați din nou pompa
Debitul apei este insuficient	○ Adâncimea de aspirație la limită ○ Filtru parțial înfundat ○ Rotor blocat	○ Verificați tensiunea și ventilația ○ Eliberați rotorul (contactați service-ul autorizat)
Suprasarcină	○ Motor supraîncălzit ○ Rotor blocat	○ Verificați tensiunea și ventilația ○ Eliberați rotorul (contactați service-ul autorizat)

9. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: Ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: POMPA DE GRADINA este un echipament folosit la transportul apei din puțuri, lacuri, fântâni, în scopul alimentării diverșilor consumatori. Din punct de vedere constructiv, pompa are trei componente principale: motor, unitate de pompare și carcasa.

Numar de serie produs: AADM00400001XXAQUA1000 (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Produsul: Pompa de gradina

Tipul: Ruris aqua pump 1000

Putere motor: 750W

Debit: 20 m³/h

Utilizare ape: Curate

Motor: electric, monofazat, 220 volti

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/35/UE**, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/EU**, HG 487/2016 – privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de Securitate

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Securitatea mașinilor. Echipament electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 1: Prescripții generale

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-41: Prescripții particulare pentru pompe

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008- Metode de măsurare a câmpurilor electromagnetice ale aparatelor electrice de uz casnic și scopuri similare referitor la expunerea umană

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Mașini electrice rotative. Partea 1: Valori nominale și caracteristici de funcționare

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021- Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite. Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022/ EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 - Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-2: Tehnici de încercare și măsurare. Încercare de imunitate la descărcări electrostatice

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-4: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la trenuri de impulsuri rapide de tensiune

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-5: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la unde de șoc

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-8: Tehnici de încercare și măsurare. Încercare de imunitate la câmp magnetic de frecvență rețelei

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-11: Tehnici de încercare și de măsurare - Încercări de imunitate la scăderi temporare de tensiune, întreruperi de scurtă durată și variații de tensiune pentru echipamente cu un curent electric de intrare mai mic sau egal cu 16 A pe fază

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasă tensiune

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.
- **Marca și numele fabricantului:** Z.D.P.I Co. Ltd

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezența declarației este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 26.03.2026**

Anul aplicării marcajului CE: **2026**

Nr. înreg: **284/26.03.2026**

Persoana autorizată și semnată:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al SC RURIS IMPEX SRL

Garden pump RURIS Aqua Pump 1000



content

1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	3
4. MACHINE OVERVIEW	4
5. OPERATING CONDITIONS	4
6. PRIMING AND STARTING UP	5
7. MAINTENANCE AND STORAGE	5
8. FAULTS AND REMEDIAL ACTIONS	6
9. DECLARATIONS OF CONFORMITY	6

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

- Before installation and use, read the following instructions carefully.
- The manufacturer is not responsible for accidents caused by negligence or failure to follow the instructions in this manual or by modifications to the equipment without prior authorization. The manufacturer also declines any responsibility for damages caused by improper use of the water pump.
- Do not expose to rain. Do not use the pump in wet environments, hazardous environments or in locations near flammable liquids or gases.
- In the event of an accident, make sure in advance that there is a first aid kit and a fire extinguisher near the place where you are using the water pump. In the event of an accident, ask a person nearby to help you disconnect the water pump from the electrical network.
- Before use, check the power cord. Make sure it is intact.
- If the cable becomes damaged during use, disconnect the power supply immediately.

DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE POWER.

- When installing the pump, before checking and before maintenance/cleaning operations, make sure that it is disconnected from the electrical supply.
- The water pump must not be lifted or carried by the power cable.
- Pay attention to the technical specifications of the pump. Improper use (overuse) can damage the pump and other property, and can seriously injure people around.
- It is strictly forbidden to use the cable as a hanging rope.
- When storing, do not place weights or other boxes on top of the pump.
- Protect the pump from adverse weather conditions.

Attention!

1. Please read and follow the instructions below to achieve the best results and extend the life of the equipment.

	Read the manual
	ground
	Wear hand protection equipment.
	danger
	Danger of electric shock

2. If there is a problem with this equipment or you have any questions, please contact your authorized dealer.



Do not throw electrical, industrial electronic equipment and component parts in the household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of OUG 195/2005 - regarding environmental protection and OUG 5/2015. Consumers will consider the following indications for the handover of electrical waste, specified below:

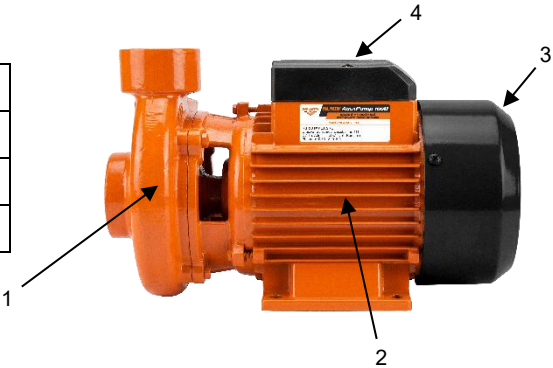
- Consumers are obliged not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.
- The collection of this waste called (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized to collect WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration www.afm.ro or the European Union journal.
- Consumers can hand in WEEE free of charge at the collection points specified above.

3. TECHNICAL DATA

Engine power	750W
Maximum discharge height	18m
Maximum absorption depth	9m
Flow	20m³/h
Number of floors	1
Protection class	IP44
Maximum working temperature	35°C
Water use	trustee
Maximum particle size	0.05mm
Number of starts/h	30
Discharge diameter	1.5" (4.6 cm)
Pump outer diameter	15x19 cm
Pump body height	19 cm
Housing material	Cast iron
Turbine material	aluminum
Speaker material	Brass
Engine cooling	With air
Cable length	1m
Winding	Copper
Control panel	Not
Float	Not
Supply voltage	220V/50Hz
Net weight with accessories	11.35 kg
Warranty	24 months

4. MACHINE OVERVIEW

1.	Pump body
2.	Motor
3.	Fan cover
4.	Terminal board cover



The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the equipment presented in this manual.

5. OPERATING CONDITIONS

This pump can be used to pump clean water, free of hazardous substances and dissolved gases. Applications: drinking water supply, irrigation, pressure boosting in various installations, water distribution. These pumps must be installed in a dry, very well-ventilated space with an ambient temperature of maximum 40°C.

Fix the pump to a flat, solid surface using suitable bolts to avoid vibrations. The pump must be installed in a horizontal position to ensure proper operation of the bearings. The diameter of the suction hose must not be smaller than the inlet. If the suction depth exceeds 4 meters, use a hose with a larger diameter.

The diameter of the discharge hose should be chosen according to the flow rate and pressure required at the discharge points. The suction hose should be slightly inclined towards the inlet to avoid the formation of air gaps.

Make sure that the suction hose is completely sealed and immersed in water for at least half a meter to avoid the formation of vortices. Always fit a suction valve at the end of the suction hose. It is recommended to fit a non-return valve between the discharge port and the flow control valve to protect the pump from water hammer in the event of a sudden stop of the pump. This measure is mandatory if the delivery head is greater than 20 meters.

The hose must be installed using appropriate supports. Be careful not to damage the parts by over-tightening the hoses when installing them.

Electrical connections

The person installing the pump is responsible for making the electrical connections to the mains electricity supply in accordance with the national regulations in force. The person making the electrical connections must be a competent and authorised person.

The pump must only be connected to the mains via a residual current circuit breaker with a tripping current of max. 30 (mA).

Check that the data on the product identification plate corresponds to the working conditions. If there is any problem, contact the supplier's service immediately, specifying the type of defect.

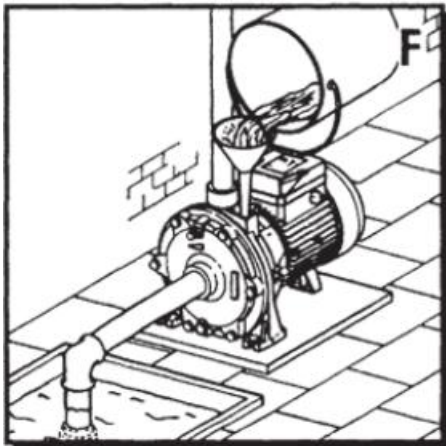
When making connections, ensure that there is an effective earthing circuit, then connect the phases following the diagram on the terminal block housing or on the nameplate.

Pumps with single-phase motors have thermal protection built into the winding in case of overloads.

6. PRIMING AND STARTING UP

Fill the pump body with clean water before starting it. Pour the water through the priming hole, removing the air. After completing the operation, replace the priming hole plug and start the pump. The pump should be primed every time it has not been used for a long time or if there is air in the pipe.

IMPORTANT: Do not let the pump run without water. This may damage the gland.



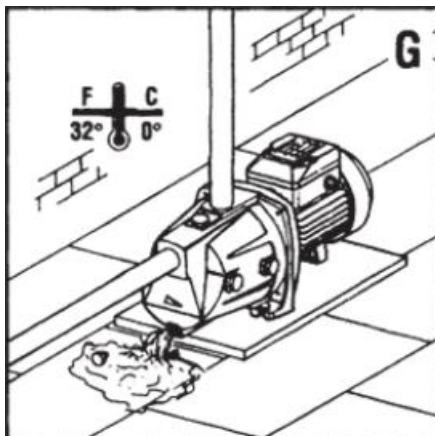
7. MAINTENANCE AND STORAGE

These pumps do not require a maintenance schedule if the user observes the following precautions:

- When there is a risk of freezing, drain the pump through the drain plug at the bottom of the pump body, taking care to prime it when you start it again.
- Periodically check that the suction valve is clean.
- If the pump remains inactive at temperatures below 0°C, make sure that there is no residual water that could freeze and therefore destroy the pump components. Loosen the screw located at the bottom of the pump, as well as the one located at the top of the pump and let the water flow from the installation.
- If the shaft does not rotate freely, free it using a screwdriver inserted into the special hole. If this is not enough to solve the problem, remove the pump body by unscrewing the corresponding bolts and clean very well to remove all deposits.

ATTENTION ! If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the local authorized RURIS service center in order to avoid any hazard.

Before any repair or maintenance of the pump, disconnect the power cable from the electrical network.



8. FAULTS AND REMEDIAL ACTIONS

ATTENTION! If there is a problem with this equipment or you have any questions, please contact the authorized RURIS service.

Technical problem	Possible causes	Solutions
The engine does not start.	○ There is no electricity. ○ The rotor is blocked	○ Check the connection and voltage values ○ Contact the authorized service
The motor rotates without pumping water	○ Clogged filter ○ Suction depth too high ○ Air in the suction line	○ Clean the filter ○ Move the pump closer to the water discharge level ○ Make sure the suction hose is tight ○ Make sure the suction valve is submerged at least 500mm ○ Prime the pump again
The water flow is insufficient.	○ Limit suction depth ○ Filter partially clogged ○ Blocked rotor	○ Check voltage and ventilation ○ Release the rotor (contact authorized service)
Overload	○ Engine overheated ○ Rotor blocked	○ Check voltage and ventilation ○ Release the rotor (contact authorized service)

9. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: **GARDEN PUMP** is a piece of equipment used to transport water from wells, lakes, fountains, in order to supply various consumers. From a constructive point of view, the pump has three main components: motor, pumping unit and casing.

Product serial number: AADM00400001XXAQUA1000 (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

Product: Garden pump

Type: Ruris aqua pump 1000

Motor power: 750W

Motor: electric, single-phase, 220 volts

Flow rate: 20 m³/h

Water usage: Clean

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC** - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery. Security, **Directive 2014/35/EU**, GD 409/2016 - on low voltage equipment, **Directive 2014/30/EU**, GD 487/2016 - on electromagnetic compatibility, updated, we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pumps and pumping units for liquids.

Common safety requirements

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Safety of machinery. Electrical equipment of machines. Part 1: General requirements

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-41: Particular requirements for pumps

SR EN 62233:2008/ EN 62233 : 2008 - Methods of measurement of electromagnetic fields from electrical appliances for household and similar purposes with regard to human exposure

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Rotating electrical machines. Part 1: Ratings and performance characteristics

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 1: Emission

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 2: Immunity. Product family standard

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022 / EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 – Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-2: Testing and measurement techniques. Electrostatic discharge immunity test

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-3: Testing and measurement techniques. Immunity tests to radiated radio-frequency electromagnetic fields

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-4: Testing and measurement techniques. Immunity tests for fast voltage impulse trains

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-5: Testing and measurement techniques. Surge immunity tests

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-8: Testing and measurement techniques. Power frequency magnetic field immunity test

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-11: Testing and measurement techniques - Immunity tests for voltage dips, short interruptions and voltage variations for equipment with an input current not exceeding 16 A per phase

- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Direction 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **Directive 2014/35/EU, GD 409/2016** - on low voltage equipment

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.
- **Brand and manufacturer name** : ZDPI Co. Ltd

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 26.03.2026**

Year of CE marking application: **2026**

Registration No.: **284/26.03.2026**

Authorized person and signature:

Engineer Stroe Marius Catalin
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



Kerti szivattyú RURIS Aqua Pump 1000



tartalom

1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	3
4. GÉP ÁTTEKINTÉSE	4
5. ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEK	4
6. BETÖLTÉS ÉS INDÍTÁS	5
7. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS	5
8. HIBÁK ÉS HELYSZABÁLYOK INTÉZKEDÉSEI	6
9. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	6

1. BEVEZETÉS

Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy a RURIS termék megvásárlása mellett döntött, és hogy bizalmat szavazott cégünknek! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét ígéreteinek betartásával, valamint a folyamatos befektetésekkel építette fel, amelyek célja, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse az ügyfeleket.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csupán gépeket kínál ügyfeleinek, hanem komplett megoldásokat. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme a tanácsadás mind az értékesítés előtt, mind utána, a RURIS ügyfeleinek partnerüzletek és szervizpontok teljes hálózata áll rendelkezésére.

A megvásárolt termék örömeinek eléréséhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával hosszú távú használatot garantálunk.

A RURIS vállalat folyamatosan fejleszti termékeit, ezért fenntartja a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy erről előzetesen értesítést kellene küldenie.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

- Telepítés és használat előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.
- A gyártó nem vállal felelősséget a gondatlanságból vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából, illetve a berendezés előzetes engedély nélküli módosításából eredő balesetekért. A gyártó továbbá elhárít minden felelősséget a vízszivattyú nem megfelelő használatából eredő károkért.
- Ne tegye ki esőnek. Ne használja a szivattyút nedves környezetben, veszélyes környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Baleset esetén előre győződjön meg arról, hogy van elsősegélydoboz és tűzoltó készülék a vízpumpa használatának helye közelében. Baleset esetén kérjen meg egy közelben tartózkodó személyt, hogy segítsen leválasztani a vízpumpát az elektromos hálózatról.
- Használat előtt ellenőrizze a tápkábelt. Győződjön meg róla, hogy sértetlen.
- Ha a kábel használat közben megsérül, azonnal húzza ki a tápellátást.

	Olvasd el a kézikönyvet
	föld
	Viseljen kézzvédő felszerelést.
	veszély
	Áramütés veszélye

NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT, MIELŐTT NEM KAPCSOLJA LE A CSATLAKOZTATÁST.

- A szivattyú telepítésekor, ellenőrzés és karbantartás/tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy le van választva az elektromos hálózatról.
- A vízszivattyút tilos a tápkábelnél fogva emelni vagy hordozni.
- Figyeljen a szivattyú műszaki adataira. A nem megfelelő használat (túlzott használat) károsíthatja a szivattyút és más vagyontárgyakat, valamint súlyos sérüléseket okozhat a körülötte tartózkodóknak.
- Szigorúan tilos a kábelt akasztókötélként használni.
- Tároláskor ne helyezzen súlyokat vagy más dobozokat a szivattyú tetejére.
- Óvja a szivattyút a kedvezőtlen időjárási viszonyoktól.

Figyelem!

1. Kérjük, olvassa el és kövesse az alábbi utasításokat a legjobb eredmény elérése és a berendezés élettartamának meghosszabbítása érdekében.

2. Ha bármilyen probléma merül fel a berendezéssel kapcsolatban, vagy bármilyen kérdése van, kérjük, forduljon a hivatalos viszonteladóhoz.



Ne dobjon elektromos, ipari elektronikus berendezéseket és alkatrészeket a háztartási hulladékba! Tájékoztatás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól. Figyelembe véve az OUG 195/2005 környezetvédelemmel kapcsolatos és az OUG 5/2015 rendelkezéseit. A fogyasztóknak az elektromos hulladékok leadásakor az alábbiakban meghatározott alábbi jelzéseket kell figyelembe venniük:

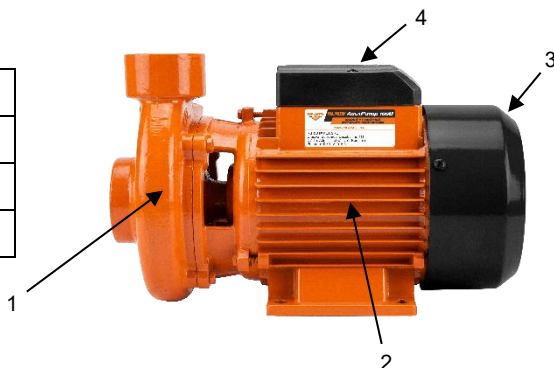
- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem válogatatlan kommunális hulladékként ártalmatlanítani, és azokat külön gyűjteni.
- Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) gyűjtését az egyes megyékben a Közgyűjtési Szolgálat, valamint az WEEE gyűjtésére jogosult gazdasági szereplők által szervezett gyűjtőközpontok végzik. Az információkat a Környezetvédelmi Alap Igazgatósága (www.afm.ro) vagy az Európai Unió folyóirata biztosítja.
- A fogyasztók ingyenesen leadhatják az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a fent megadott gyűjtőpontokon.

3. MŰSZAKI ADATOK

Motorteljesítmény	750 W
Maximális kiürítési magasság	18 méter
Maximális abszorpció mélység	9 méter
Folyik	20 m ³ /óra
Emeletek száma	1
Védelmi osztály	IP44
Maximális üzemi hőmérséklet	35°C
Vízfelhasználás	megbízott
Maximális részecskeméret	0,05 mm
Indítások száma óránként	30
Kiömlő átmérő	1,5 hüvelyk (4,6 cm)
Szivattyú külső átmérője	15x19 cm
Szivattyúház magassága	19 cm
Ház anyaga	Öntöttvas
Turbina anyaga	alumínium
Hangszóró anyaga	Sárgaréz
Motorhűtés	Levegővel
Kábelhossz	1 méter
Kanyargó	Réz
Vezérlőpult	Nem
Úszó	Nem
Tápfeszültség	220V/50Hz
Nettó tömeg tartozékokkal	11,35 kg
Garancia	24 hónap

4. GÉP ÁTTEKINTÉSE

1.	Szivattyúház
2.	Motor
3.	Ventilátorfedél
4.	Terminálpanel fedele



A képek csak tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy a jelen kézikönyvben bemutatott berendezéseken szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre.

5. ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEK

Ez a szivattyú tiszta, veszélyes anyagoktól és oldott gázoktól mentes víz szivattyúzására használható. Alkalmazások: ivóvízellátás, öntözés, nyomásfokozás különféle berendezésekben, vízelosztás. Ezeket a szivattyúkat száraz, jól szellőző helyen kell telepíteni, legfeljebb 40°C környezeti hőmérsékleten. A rezgések elkerülése érdekében rögzítse a szivattyút sík, szilárd felületre megfelelő csavarokkal. A szivattyút vízszintes helyzetben kell telepíteni a csapágycsatlakozások megfelelő működésének biztosítása érdekében. A szivótömlő átmérője nem lehet kisebb a bemeneti nyílásnál. Ha a szivóymélység meghaladja a 4 métert, használjon nagyobb átmérőjű tömlőt.

A nyomótömlő átmérőjét az áramlási sebesség és a nyomópontokon szükséges nyomás szerint kell megválasztani. A szivótömlőt enyhén a bemenet felé kell lejtetni, hogy elkerüljük a légrések kialakulását. Győződjön meg arról, hogy a szivótömlő teljesen lezárt és legalább fél méter mélyen vízbe merített, hogy elkerülje az örvények kialakulását. Mindig szereljen fel egy szívószelepet a szivótömlő végére. Ajánlott egy visszacsapó szelepet beszerelni a nyomónyílás és az áramlásszabályozó szelep közé, hogy megvédje a szivattyút a vízútától a szivattyú hirtelen leállása esetén. Ez az intézkedés kötelező, ha a szállítómagasság nagyobb, mint 20 méter.

A tömlőt megfelelő tartóelemekkel kell felszerelni. Ügyeljen arra, hogy a tömlők felszerelésekor ne sérüljenek meg az alkatrészek a túlzott meghúzással.

Elektromos csatlakozások

A szivattyú telepítőjének felelőssége a villamos hálózathoz való elektromos csatlakozások elvégzése a hatályos nemzeti előírásoknak megfelelően. Az elektromos csatlakozásokat végző személynek hozzáértő és felhatalmazott személynek kell lennie.

A szivattyút csak legfeljebb 30 (mA) kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolón keresztül szabad a hálózatra csatlakoztatni.

Ellenőrizze, hogy a termék azonosító tábláján található adatok megfelelnek-e a munkakörülményeknek. Probléma esetén azonnal vegye fel a kapcsolatot a szállító szervizével, és adja meg a hiba típusát.

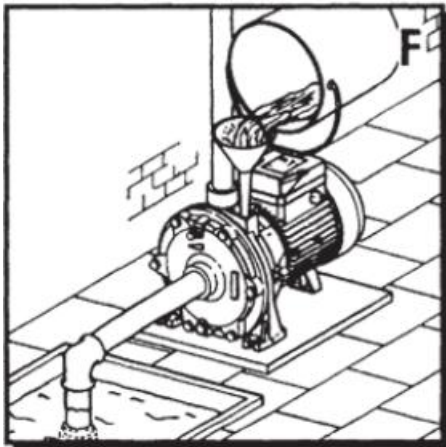
Csatlakoztatáskor győződjön meg a hatékony földelésről, majd a fázisokat a sorkapocs házában vagy az adattáblán található ábra szerint csatlakoztassa.

Az egyfázisú motorral rendelkező szivattyúk tekercsére beépített hővédelemmel rendelkeznek túlterhelés esetére.

6. BETÖLTÉS ÉS INDÍTÁS

Indítás előtt tölts fel a szivattyúházat tiszta vízzel. Öntse a vizet a feltöltő furaton keresztül, és távolítsa el a levegőt. A művelet befejezése után tegye vissza a feltöltő furat dugóját, és indítsa el a szivattyút. A szivattyút minden alkalommal fel kell tölteni, ha hosszabb ideig nem használta, vagy ha levegő van a csőben.

FONTOS: Ne hagyja a szivattyút víz nélkül működni. Ez károsíthatja a tömszelencét.



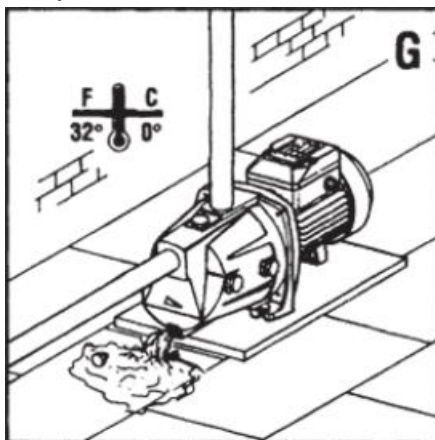
7. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Ezek a szivattyúk nem igényelnek karbantartási ütemtervet, ha a felhasználó betartja a következő óvintézkedéseket:

- Fagyveszély esetén ürítse ki a szivattyút a szivattyúház alján található leeresztő csavaron keresztül, ügyelve arra, hogy újraindításakor feltöltse.
- Rendszeresen ellenőrizze a szívószelep tisztaságát.
- Ha a szivattyú 0°C alatti hőmérsékleten inaktív marad, győződjön meg arról, hogy nincs benne maradék víz, amely megfagyhat és ezáltal tönkretelheti a szivattyú alkatrészeit. Lazítsa meg a szivattyú alján és tetején található csavart, és hagyja, hogy a víz kifolyjon a berendezésből.
- Ha a tengely nem forog szabadon, szabadítsa ki egy csavarhúzóval, amelyet a speciális furatba helyez. Ha ez nem elég a probléma megoldásához, vegye le a szivattyúházat a megfelelő csavarok kicsavarásával, és alaposan tisztítsa meg az összes lerakódástól.

FIGYELEM ! Ha a tápkábel sérült, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy a helyileg hivatalos RURIS szervizközpontnak kell kicserélnie.

A szivattyú bármilyen javítása vagy karbantartása előtt válassza le a tápkábelt az elektromos hálózatról.



8. HIBÁK ÉS HELYREÁLLÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

FIGYELEM! Ha probléma merül fel a berendezéssel kapcsolatban, vagy bármilyen kérdése van, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos RURIS szervizzel.

Technikai probléma	Lehetséges okok	Megoldások
A motor nem indul be.	○ Nincs áram. ○ A rotor el van blokkolva	○ Ellenőrizze a csatlakozást és a feszültségértékeket ○ Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel
A motor víz szivattyúzása nélkül forog	○ Eltömődött szűrő ○ Túl nagy szívási mélység ○ Levegő a szívóvezetékben	○ Tisztítsa meg a szűrőt ○ Vigye közelebb a szivattyút a vízkiömlési szinthez ○ Győződjön meg arról, hogy a szívótömlő szorosan van-e rögzítve ○ Győződjön meg róla, hogy a szívószelep legalább 500 mm-re van merülve a vízbe ○ Töltse fel újra a szivattyút
A vízhozam nem elegendő.	○ Korlátozza a szívási mélységet ○ A szűrő részben eltömődött ○ Elblokkolt rotor	○ Ellenőrizze a feszültséget és a szellőzést ○ Engedje el a rotort (forduljon a hivatalos szervizhez)
Túlterhelés	○ Motor túlmelegedett ○ Rotor blokkolva	○ Ellenőrizze a feszültséget és a szellőzést ○ Engedje el a rotort (forduljon a hivatalos szervizhez)

9. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A **KERTI SZIVATTYÚ** egy olyan berendezés, amely kutakból, tavakból, szökőkutakból vizet szállít, hogy különféle fogyasztókat lásson el. Konstrukciós szempontból a szivattyú három fő részből áll: motorból, szivattyúegységből és burkolatból.

Termék sorozatszám: AADM00400001XXAQUA1000 (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7-12. karakterek pedig a termékszámot jelölik)

Termék: Kerti szivattyú

Típus: Ruris aqua pump 1000

Motorjeljesítmény: 750 W

Motor: elektromos, egyfázisú, 220 volt

Átfolyási sebesség: 20 m³/h

Vízfelhasználás: Tiszta

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, összhangban A gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 1029/2008. sz. rendelet, a biztonsági követelményekről szóló 2006/42/EK sz. irányelv, az EN ISO 12100:2010 sz. szabvány – Gépek. Biztonság, a 2014/35/EU sz. irányelv, a kisfeszültségű berendezésekről szóló 409/2016. sz. rendelet, a 2014/30/EU sz. irányelv, valamint az elektromágneses összeférhetőségről szóló 487/2016. sz. rendelet szerint, frissítve, tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági követelményeknek, nem veszélyezteti az életet, az egészséget, a munkavédelmet, és nincs negatív hatása a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Gépek biztonsága - Általános tervezési elvek - Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Folyadékszivattyúk és szivattyúegységek. Általános biztonsági követelmények

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Gépek biztonsága. Gépek villamos berendezései. 1. rész: Általános követelmények

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 - Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek - Biztonság - 1. rész: Általános követelmények

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek - Biztonság - 2-41. rész: Szivattyúkra vonatkozó egyedi követelmények

SR EN 62233:2008/ EN 62233 : 2008 - Háztartási és hasonló célú villamos készülékek elektromágneses mezőinek mérési módszerei az emberi expozíció tekintetében

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Villamos forgógépek. 1. rész: Névleges teljesítmény és teljesítményjellemzők

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 - Elektromágneses összeférhetőség. Háztartási készülékek, elektromos szerszámok és hasonló készülékek követelményei. 1. rész: Zavarkibocsátás

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Elektromágneses összeférhetőség. Háztartási készülékek, elektromos szerszámok és hasonló készülékek követelményei. 2. rész: Zavartűrés. Termékcsalád-szabvány

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024- Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 3-2. rész: Határértékek. A harmonikus áramkibocsátás határértékei (berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022 / EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 – Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 3-3. rész: Határértékek - Feszültségingadozások, feszültségingadozások és villogás korlátozása nyilvános kisfeszültségű ellátórendszerekben, fázisonként ≤ 16 A névleges áramerősségű és csatlakozási korlátozások nélküli berendezések esetében

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 4-2. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Elektrosztatikus kisüléssel szembeni ellenállóképesség vizsgálata

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 4-3. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Kisugárzott rádiófrekvenciás elektromágneses mezőkkel szembeni zavartűrés vizsgálatok

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 4-4. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Gyorsfeszültségű impulzusláncok zavartűrés vizsgálati

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 4-5. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Túlfeszültség-tűrés vizsgálatok

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010- Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 4-8. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Teljesítménnyefrekvenciás mágneses térrel szembeni immunitási vizsgálat

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/61000-4-11:2020/AC:2020-06 - Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 4-11. rész: Vizsgálati és mérési technikák - Feszültségeseések, rövid megszakítások és feszültségingadozások elleni védekezési vizsgálatok olyan berendezések esetében, amelyek bemeneti árama fázisonként legfeljebb 16 A

- **2006/42/EK irányelv** – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala
- **Irány 2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);
- **2014/35/EU irányelv**, GD 409/2016 - a kisfeszültségű berendezésekről

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközponú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer.
- **Márka és gyártó neve** : ZDPI Co. Ltd.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2026.03.26.**

CE-jelölés iránti kérelem éve: **2026**

Cégjegyzékszám: **284/26.03.2026**

Meghatalmazott személy és aláírása:

Stroe Marius Catalin mérnök

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

Pompe de jardin RURIS Aqua Pump 1000



contenu

1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	3
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	4
5. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT	4
6. AMORÇAGE ET DÉMARRAGE	5
7. ENTRETIEN ET STOCKAGE	5
8. DÉFAUTS ET MESURES CORRECTIVES	6
9. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	6

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque solide, qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements et sur des investissements constants visant à offrir à ses clients des solutions fiables, performantes et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS propose à ses clients non seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément essentiel de notre relation client est le conseil, avant et après la vente. Les clients RURIS bénéficient ainsi d'un vaste réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous vous assurez une longue durée de vie.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans obligation de communication préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

- Avant l'installation et l'utilisation, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par négligence, non-respect des instructions de ce manuel ou modifications apportées à l'équipement sans autorisation préalable. Il décline également toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte de la pompe à eau.

- Ne pas exposer à la pluie. Ne pas utiliser la pompe dans des environnements humides, dangereux ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

En cas d'accident, assurez-vous au préalable qu'une trousse de premiers secours et un extincteur se trouvent à proximité de l'endroit où vous utilisez la pompe à eau. En cas d'accident, demandez à une personne présente de vous aider à débrancher la pompe à eau du réseau électrique.

- Avant utilisation, vérifiez le cordon d'alimentation. Assurez-vous qu'il est intact.

- Si le câble est endommagé pendant son utilisation, débranchez immédiatement l'alimentation électrique.

	Lisez le manuel
	sol
	Portez un équipement de protection des mains.
	danger
	Risque d'électrocution

NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT D'AVOIR DÉBRANCHÉ L'ALIMENTATION.

- Lors de l'installation de la pompe, avant toute vérification et avant toute opération d'entretien/nettoyage, assurez-vous qu'elle est débranchée de l'alimentation électrique.
- La pompe à eau ne doit pas être soulevée ni transportée par son câble d'alimentation.
- Veuillez respecter les spécifications techniques de la pompe. Une utilisation incorrecte (surutilisation) peut endommager la pompe et d'autres biens, et blesser gravement les personnes se trouvant à proximité.
- Il est strictement interdit d'utiliser le câble comme corde de suspension.
- Lors du rangement, ne placez pas de poids ni d'autres boîtes sur la pompe.
- Protégez la pompe des intempéries.

Attention!

1. Veuillez lire et suivre les instructions ci-dessous pour obtenir les meilleurs résultats et prolonger la durée de vie de l'équipement.

2. En cas de problème avec cet équipement ou pour toute question, veuillez contacter votre revendeur agréé.



Ne jetez pas les équipements électriques, électroniques industriels et leurs composants avec les ordures ménagères ! Informations sur les DEEE. Conformément aux dispositions des décrets législatifs n° 195/2005 et n° 5/2015 relatifs à la protection de l'environnement, les consommateurs sont invités à suivre les indications ci-dessous concernant le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques :

- Les consommateurs sont tenus de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) avec les ordures ménagères non triées et de collecter ces DEEE séparément.

La collecte de ces déchets (DEEE) sera assurée par le service public de collecte dans chaque comté et par les centres de collecte mis en place par les opérateurs économiques agréés. Informations disponibles auprès de l'Administration du Fonds environnemental (www.afm.ro) ou du Journal officiel de l'Union européenne.

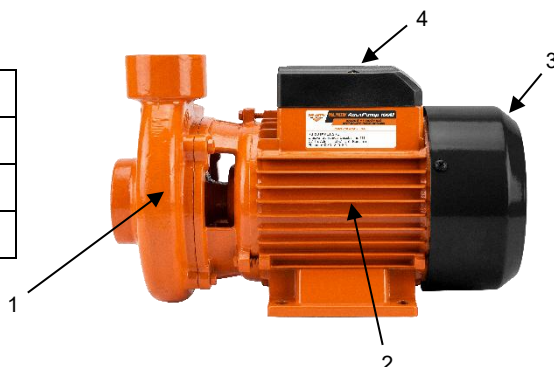
- Les consommateurs peuvent déposer gratuitement leurs DEEE aux points de collecte indiqués ci-dessus.

3. DONNÉES TECHNIQUES

puissance du moteur	750 W
Hauteur de décharge maximale	18 m
Profondeur d'absorption maximale	9 m
Couler	20 m³/h
Nombre d'étages	1
Classe de protection	IP44
Température de fonctionnement maximale	35°C
utilisation de l'eau	curateur
Taille maximale des particules	0,05 mm
Nombre de départs/h	30
Diamètre de décharge	1,5 po (4,6 cm)
diamètre extérieur de la pompe	15 x 19 cm
hauteur du corps de pompe	19 cm
Matériau du boîtier	Fonte
Matériau de la turbine	aluminium
Matériel de l'orateur	Laiton
Refroidissement du moteur	Avec de l'air
longueur du câble	1 m
Enroulement	Cuivre
Panneau de contrôle	Pas
Flotter	Pas
Tension d'alimentation	220 V/50 Hz
Poids net avec accessoires	11,35 kg
Garantie	24 mois

4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE

1.	Corps de pompe
2.	Moteur
3.	Couverture de fan
4.	Couvercle du bornier



Les images sont fournies à titre informatif uniquement ; le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à l'équipement présenté dans ce manuel.

5. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Cette pompe peut être utilisée pour pomper de l'eau propre, exempte de substances dangereuses et de gaz dissous.

Applications : approvisionnement en eau potable, irrigation, surpression dans diverses installations, distribution d'eau.

Ces pompes doivent être installées dans un espace sec et très bien ventilé, avec une température ambiante maximale de 40°C.

Fixez la pompe sur une surface plane et solide à l'aide de boulons adaptés afin d'éviter les vibrations. La pompe doit être installée horizontalement pour assurer le bon fonctionnement des roulements. Le diamètre du tuyau d'aspiration ne doit pas être inférieur à celui de l'orifice d'entrée. Si la profondeur d'aspiration dépasse 4 mètres, utilisez un tuyau de diamètre supérieur.

Le diamètre du tuyau de refoulement doit être choisi en fonction du débit et de la pression requis aux points de refoulement. Le tuyau d'aspiration doit être légèrement incliné vers l'entrée afin d'éviter la formation de poches d'air.

Assurez-vous que le tuyau d'aspiration soit parfaitement étanche et immergé dans l'eau sur au moins un demi-mètre afin d'éviter la formation de tourbillons. Installez systématiquement un clapet anti-retour à l'extrémité du tuyau d'aspiration. Il est recommandé d'installer un clapet anti-retour entre l'orifice de refoulement et le régulateur de débit afin de protéger la pompe des coups de bélier en cas d'arrêt brutal. Cette mesure est obligatoire si la hauteur de refoulement est supérieure à 20 mètres.

Le tuyau doit être installé à l'aide de supports appropriés. Veillez à ne pas endommager les pièces en serrant excessivement les tuyaux lors de l'installation.

connexions électriques

La personne qui installe la pompe est responsable du raccordement électrique au réseau, conformément à la réglementation nationale en vigueur. Ce raccordement doit être effectué par une personne compétente et habilitée.

La pompe ne doit être connectée au réseau que par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de 30 mA maximum.

Vérifiez que les données figurant sur la plaque signalétique du produit correspondent aux conditions de fonctionnement. En cas de problème, contactez immédiatement le service après-vente du fournisseur en précisant la nature du défaut.

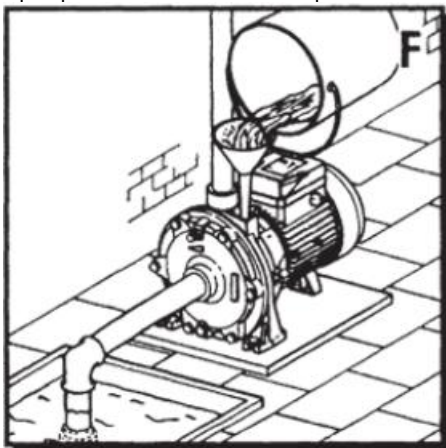
Lors des raccordements, assurez-vous de l'existence d'un circuit de mise à la terre efficace, puis connectez les phases en suivant le schéma figurant sur le boîtier du bornier ou sur la plaque signalétique.

Les pompes à moteur monophasé sont dotées d'une protection thermique intégrée à l'enroulement en cas de surcharge.

6. AMORÇAGE ET DÉMARRAGE

Remplissez le corps de pompe d'eau propre avant de la mettre en marche. Versez l'eau par l'orifice d'amorçage pour chasser l'air. Une fois l'opération terminée, remettez le bouchon de l'orifice d'amorçage et mettez la pompe en marche. Il est nécessaire d'amorcer la pompe après chaque période d'inutilisation prolongée ou en cas de présence d'air dans la conduite.

IMPORTANT : Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec. Cela pourrait endommager le presse-étoupe.



7. ENTRETIEN ET STOCKAGE

Ces pompes ne nécessitent pas de programme d'entretien si l'utilisateur respecte les précautions suivantes :

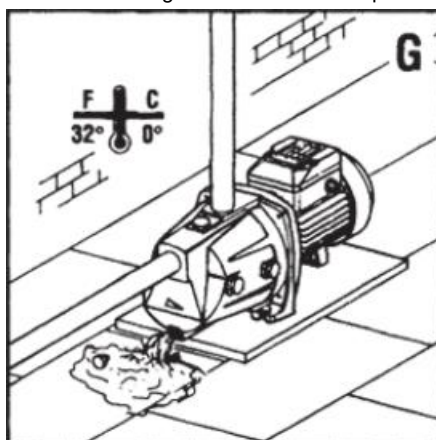
- En cas de risque de gel, vidangez la pompe par le bouchon de vidange situé au bas du corps de la pompe, en veillant à l'amorcer avant de la redémarrer.
- Vérifiez régulièrement que la soupape d'aspiration est propre.

Si la pompe reste inactive à des températures inférieures à 0 °C, assurez-vous qu'il ne reste pas d'eau susceptible de geler et d'endommager ses composants. Desserrez la vis située au bas et celle située en haut de la pompe et laissez l'eau s'écouler.

Si l'arbre ne tourne pas librement, débloquez-le à l'aide d'un tournevis inséré dans l'orifice prévu à cet effet. Si le problème persiste, démontez le corps de la pompe en dévissant les boulons correspondants et nettoyez-le soigneusement afin d'éliminer tout dépôt.

ATTENTION ! Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par le centre de service agréé RURIS le plus proche afin d'éviter tout danger.

Avant toute réparation ou maintenance de la pompe, débranchez le câble d'alimentation du réseau électrique.



8. DÉFAUTS ET MESURES CORRECTIVES

ATTENTION ! En cas de problème avec cet équipement ou pour toute question, veuillez contacter le service après-vente agréé RURIS.

Problème technique	Causes possibles	Solutions
Le moteur ne démarre pas.	- Il n'y a pas d'électricité. - Le rotor est bloqué	- Vérifiez les valeurs de connexion et de tension - Contactez le service agréé
Le moteur tourne sans pomper d'eau.	- Filtre obstrué - Profondeur d'aspiration trop élevée - Présence d'air dans la conduite d'aspiration	- Nettoyez le filtre - Rapprochez la pompe du niveau de refoulement de l'eau - Assurez-vous que le tuyau d'aspiration est bien serré. - Assurez-vous que la vanne d'aspiration est immergée à au moins 500 mm. - Réamorcer la pompe
Le débit d'eau est insuffisant.	- Limiter la profondeur d'aspiration - Filtre partiellement obstrué - Rotor bloqué	- Vérifier la tension et la ventilation - Libérez le rotor (contactez le service après-vente agréé)
Surcharge	- Surchauffe du moteur - Rotor bloqué	- Vérifier la tension et la ventilation - Libérez le rotor (contactez le service après-vente agréé)

9. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : Une pompe de jardin est un équipement servant à transporter l'eau des puits, des lacs et des fontaines afin d'alimenter différents consommateurs. Du point de vue de sa construction, elle se compose de trois éléments principaux : le moteur, le groupe de pompage et le corps de pompe.

Numéro de série du produit : AADM00400001XXAQUA1000 (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

Produit : Pompe de jardin

Type : Pompe Ruris Aqua 1000

Puissance du moteur : 750 W

Moteur : électrique, monophasé, 220 volts

Débit : 20 m³/h

Consommation d'eau : Propre

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément Conformément aux **directives GD 1029/2008 (conditions de mise sur le marché des machines), 2006/42/CE** (exigences de sécurité), EN ISO 12100:2010 (Machines – Sécurité), **2014/35/UE**, GD 409/2016 (matériaux basse tension), **2014/30/UE** et GD 487/2016 (compatibilité électromagnétique, mise à jour), nous certifions la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il satisfait aux principales exigences de sécurité, ne présente aucun danger pour la vie, la santé ou la sécurité au travail et n'a aucun impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pompes et groupes de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Sécurité des machines. Équipement électrique des machines. Partie 1 : Exigences générales

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 - Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-41 : Exigences particulières pour les pompes

SR EN 62233:2008/ EN 62233 : 2008 - Méthodes de mesure des champs électromagnétiques émis par les appareils électriques à usage domestique et analogue en ce qui concerne l'exposition humaine

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Machines électriques tournantes. Partie 1 : Caractéristiques nominales et de performance

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 - Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils ménagers, aux outils électriques et aux appareils analogues. Partie 1 : Émissions

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils ménagers, aux outils électriques et aux appareils similaires. Partie 2 : Immunité. Norme de famille de produits

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites. Limites d'émissions de courants harmoniques (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase).

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022 / EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 –

Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-3 : Limites – Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du scintillement dans les réseaux publics de distribution basse tension, pour les équipements ayant un courant nominal ≤ 16 A par phase et non soumis à des restrictions de raccordement

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-2 : Techniques d'essai et de mesure. Essai d'immunité aux décharges électrostatiques

SR EN IEC 61000-4-3:2020 / EN 61000-4-3:2020 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-3 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux champs électromagnétiques radiofréquences rayonnés

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-4 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux trains d'impulsions de tension rapides

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017 - Compatibilité électromagnétique (CEM).

Partie 4-5 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux surtensions

SR EN 61000-4-8:2010 / EN 61000-4-8:2010 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-8 : Techniques d'essai et de mesure. Essai d'immunité aux champs magnétiques à fréquence industrielle

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06 - Compatibilité électromagnétique (CEM).

Partie 4-11 : Techniques d'essai et de mesure - Essais d'immunité aux creux de tension, aux brèves

interruptions et aux variations de tension pour les équipements dont le courant d'entrée ne dépasse pas 16 A par phase.

- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** - relative à la compatibilité électromagnétique (RG 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019) ;
- **Directive 2014/35/UE, GD 409/2016** - relative aux équipements basse tension

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.
- **Marque et nom du fabricant :** ZDPI Co. Ltd

Remarque : la documentation technique appartient au fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, le 26 mars 2026**

Année de demande de marquage CE : **2026**

Numéro d'enregistrement : **284/26.03.2026**

Personne autorisée et signature :

Ingénieur Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

ΑΝΤΛΙΑ ΝΕΡΟΥ RURIS Aqua Pump 1000



περιεχόμενο

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	3
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	4
5. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	4
6. ΕΝΑΡΞΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ	5
7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	5
8. ΣΦΑΛΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ	6
9. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	6

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS υπάρχει στην αγορά από το 1993 και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν στην υποστήριξη των πελατών με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Ένα σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι η συμβουλευτική τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, έχοντας στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το γνωστοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

- Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ατυχήματα που προκαλούνται από αμέλεια ή μη τήρηση των οδηγιών αυτού του εγχειριδίου ή από τροποποιήσεις στον εξοπλισμό χωρίς προηγούμενη άδεια. Ο κατασκευαστής αποποιείται επίσης κάθε ευθύνης για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση της αντλίας νερού.
- Μην εκθέτετε σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε την αντλία σε υγρά περιβάλλοντα, επικίνδυνα περιβάλλοντα ή σε μέρη κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, βεβαιωθείτε εκ των προτέρων ότι υπάρχει κιτ πρώτων βοηθειών και πυροσβεστήρας κοντά στο σημείο όπου χρησιμοποιείτε την αντλία νερού. Σε περίπτωση ατυχήματος, ζητήστε από ένα άτομο που βρίσκεται κοντά σας να σας βοηθήσει να αποσυνδέσετε την αντλία νερού από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτο.
- Εάν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη χρήση, αποσυνδέστε αμέσως την παροχή ρεύματος.

	Διαβάστε το εγχειρίδιο
	έδαφος
	Να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό χεριών.
	κίνδυνος
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.

- Κατά την εγκατάσταση της αντλίας, πριν από τον έλεγχο και πριν από τις εργασίες συντήρησης/καθαρισμού, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από την ηλεκτρική παροχή.
- Η αντλία νερού δεν πρέπει να ανυψώνεται ή να μεταφέρεται από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Δώστε προσοχή στις τεχνικές προδιαγραφές της αντλίας. Η ακατάλληλη χρήση (υπερβολική χρήση) μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην αντλία και σε άλλα περιουσιακά στοιχεία, καθώς και σοβαρό τραυματισμό σε άτομα γύρω από αυτήν.
- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του καλωδίου ως σχοινί κρέμασης.
- Κατά την αποθήκευση, μην τοποθετείτε βάρη ή άλλα κουτιά πάνω στην αντλία.

• Προστατέψτε την αντλία από δυσμενείς καιρικές συνθήκες.

Προσοχή!

1. Διαβάστε και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να επιτύχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού.

2. Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με αυτόν τον εξοπλισμό ή έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας.



Μην πετάτε ηλεκτρικό, βιομηχανικό ηλεκτρονικό εξοπλισμό και εξαρτήματα στα οικιακά απορρίμματα! Πληροφορίες σχετικά με τα ΑΗΗΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του ΟΥΓ 195/2005 - σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και του ΟΥΓ 5/2015. Οι καταναλωτές θα λάβουν υπόψη τις ακόλουθες ενδείξεις για την παράδοση ηλεκτρικών αποβλήτων, οι οποίες καθορίζονται παρακάτω:

- Οι καταναλωτές υποχρεούνται να μην απορρίπτουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως αδιαχώριστα αστικά απόβλητα και να συλλέγουν αυτά τα ΑΗΗΕ ξεχωριστά.

- Η συλλογή αυτών των αποβλήτων που ονομάζονται (ΑΗΗΕ) θα πραγματοποιείται μέσω της Υπηρεσίας Δημόσιας Συλλογής σε κάθε κομητεία και μέσω κέντρων συλλογής που οργανώνονται από οικονομικούς φορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι να συλλέγουν ΑΗΗΕ. Πληροφορίες παρέχονται από τη Διοίκηση του Περιβαλλοντικού Ταμείου www.afm.ro ή από το περιοδικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

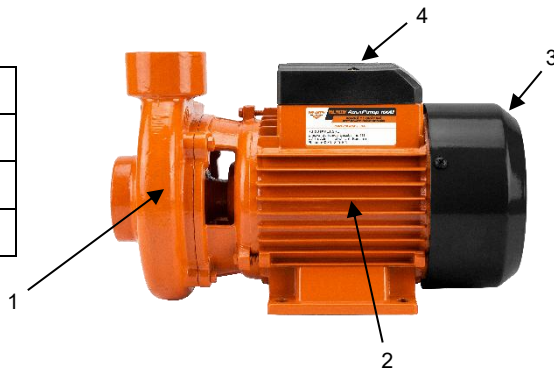
- Οι καταναλωτές μπορούν να παραδίδουν τα ΑΗΗΕ δωρεάν στα σημεία συλλογής που αναφέρονται παραπάνω.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Ισχύς κινητήρα	750W
Μέγιστο ύψος εκκένωσης	18μ
Μέγιστο βάθος απορρόφησης	9μ
Ροή	20m³/ώρα
Αριθμός ορόφων	1
Κατηγορία προστασίας	IP44
Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας	35°C
Χρήση νερού	θεματοφύλακας
Μέγιστο μέγεθος σωματιδίων	0,05 χιλιοστά
Αριθμός εκκινήσεων/ώρα	30
Διάμετρος εκκένωσης	1,5 ίντσες (4,6 εκ.)
Εξωτερική διάμετρος αντλίας	15x19 εκ.
Ύψος σώματος αντλίας	19 εκ.
Υλικό περιβλήματος	Χυτοσίδηρος
Υλικό τουρμπίνας	αλουμίνιο
Υλικό ηχείου	Ορείχαλκος
Ψύξη κινητήρα	Με αέρα
Μήκος καλωδίου	1μ
Κούρδισμα	Χαλκός
Πίνακας ελέγχου	Δεν
Φλοτέρ	Δεν
Τάση τροφοδοσίας	220V/50Hz
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	11,35 κιλά
Εγγύηση	24 μήνες

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1.	Σώμα αντλίας
2.	Μοτέρ
3.	Κάλυμμα ανεμιστήρα
4.	Κάλυμμα πλακέτας ακροδεκτών



Οι εικόνες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στον εξοπλισμό που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

5. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αυτή η αντλία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την άντληση καθαρού νερού, απαλλαγμένου από επικίνδυνες ουσίες και διαλυμένα αέρια.

Εφαρμογές: παροχή πόσιμου νερού, άρδευση, αύξηση πίεσης σε διάφορες εγκαταστάσεις, διανομή νερού. Αυτές οι αντλίες πρέπει να εγκαθίστανται σε ξηρό, πολύ καλά αεριζόμενο χώρο με μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 40°C.

Στερεώστε την αντλία σε μια επίπεδη, συμπαγή επιφάνεια χρησιμοποιώντας κατάλληλα μπουλόνια για να αποφύγετε τους κραδασμούς. Η αντλία πρέπει να εγκατασταθεί σε οριζόντια θέση για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία των ρουλεμάν. Η διάμετρος του σωλήνα αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι μικρότερη από την είσοδο. Εάν το βάθος αναρρόφησης υπερβαίνει τα 4 μέτρα, χρησιμοποιήστε έναν σωλήνα με μεγαλύτερη διάμετρο.

Η διάμετρος του σωλήνα εκκένωσης θα πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με την απαιτούμενη παροχή και πίεση στα σημεία εκκένωσης. Ο σωλήνας αναρρόφησης θα πρέπει να έχει ελαφρά κλίση προς την είσοδο για να αποφευχθεί ο σχηματισμός κενών αέρα.

Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αναρρόφησης είναι πλήρως σφραγισμένος και βυθισμένος στο νερό για τουλάχιστον μισό μέτρο για να αποφύγετε τον σχηματισμό στροβίλων. Να τοποθετείτε πάντα μια βαλβίδα αναρρόφησης στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης. Συνιστάται η τοποθέτηση μιας βαλβίδας αντεπιστροφής μεταξύ της θύρας κατάθλιψης και της βαλβίδας ελέγχου ροής για την προστασία της αντλίας από υδραυλικό πλήγμα σε περίπτωση απότομης διακοπής της αντλίας. Αυτό το μέτρο είναι υποχρεωτικό εάν το μανομετρικό ύψος είναι μεγαλύτερο από 20 μέτρα.

Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να εγκατασταθεί χρησιμοποιώντας κατάλληλα στηρίγματα. Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στα εξαρτήματα σφίγγοντας υπερβολικά τους σωλήνες κατά την εγκατάστασή τους.

Ηλεκτρικές συνδέσεις

Το άτομο που εγκαθιστά την αντλία είναι υπεύθυνο για την πραγματοποίηση των ηλεκτρικών συνδέσεων στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Το άτομο που κάνει τις ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να είναι ικανό και εξουσιοδοτημένο άτομο.

Η αντλία πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο μόνο μέσω ενός διακόπτη διαρροής ρεύματος με μέγιστο ρεύμα διακοπής 30 (mA).

Ελέγξτε ότι τα δεδομένα στην πινακίδα αναγνώρισης του προϊόντος αντιστοιχούν στις συνθήκες εργασίας. Εάν υπάρχει οποιοδήποτε πρόβλημα, επικοινωνήστε αμέσως με την εξυπηρέτηση πελατών του προμηθευτή, καθορίζοντας τον τύπο του ελαττώματος.

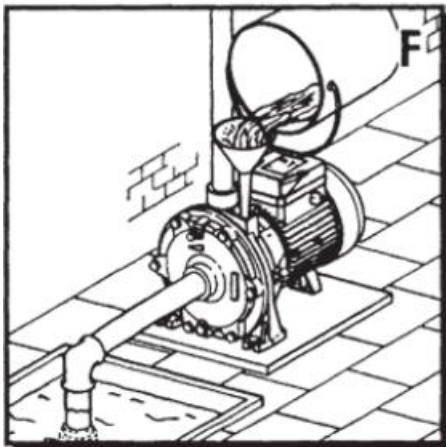
Όταν κάνετε συνδέσεις, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ένα αποτελεσματικό κύκλωμα γείωσης και, στη συνέχεια, συνδέστε τις φάσεις ακολουθώντας το διάγραμμα στο περίβλημα του μπλοκ ακροδεκτών ή στην πινακίδα τύπου.

Οι αντλίες με μονοφασικούς κινητήρες διαθέτουν ενσωματωμένη θερμική προστασία στην περιέλιξη σε περίπτωση υπερφόρτωσης.

6. ΕΝΑΡΞΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Γεμίστε το σώμα της αντλίας με καθαρό νερό πριν την θέσετε σε λειτουργία. Ρίξτε το νερό μέσα από την οπή πλήρωσης, αφαιρώντας τον αέρα. Αφού ολοκληρώσετε τη λειτουργία, επανατοποθετήστε το πώμα της οπής πλήρωσης και θέστε σε λειτουργία την αντλία. Η αντλία πρέπει να πλήρωσης κάθε φορά που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν υπάρχει αέρας στον σωλήνα.

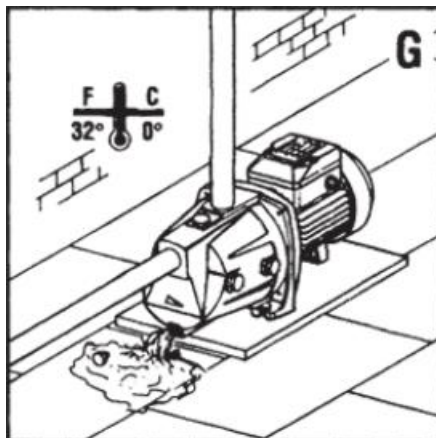
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον στυπιοθλίπτη.



7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αυτές οι αντλίες δεν απαιτούν πρόγραμμα συντήρησης εάν ο χρήστης τηρεί τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Όταν υπάρχει κίνδυνος παγώματος, αδειάστε την αντλία μέσω της τάπας αποστράγγισης στο κάτω μέρος του σώματος της αντλίας, φροντίζοντας να την γεμίσετε με νερό όταν την εκκινήσετε ξανά.
- Ελέγχετε περιοδικά ότι η βαλβίδα αναρρόφησης είναι καθαρή.
- Εάν η αντλία παραμένει ανενεργή σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει υπόλοιπο νερό που θα μπορούσε να παγώσει και επομένως να καταστρέψει τα εξαρτήματα της αντλίας. Χαλαρώστε τη βίδα που βρίσκεται στο κάτω μέρος της αντλίας, καθώς και αυτή που βρίσκεται στο πάνω μέρος της αντλίας και αφήστε το νερό να τρέξει από την εγκατάσταση.
- Εάν ο άξονας δεν περιστρέφεται ελεύθερα, απελευθερώστε τον χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι που θα εισαχθεί στην ειδική οπή. Εάν αυτό δεν είναι αρκετό για να λύσετε το πρόβλημα, αφαιρέστε το σώμα της αντλίας ξεβιδώνοντας τις αντίστοιχες βίδες και καθαρίστε το πολύ καλά για να αφαιρέσετε όλες τις επικαθίσεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ ! Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS, προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.

Πριν από οποιαδήποτε επισκευή ή συντήρηση της αντλίας, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το ηλεκτρικό δίκτυο.

8. ΣΦΑΛΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με αυτόν τον εξοπλισμό ή έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS.

Τεχνικό πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Ο κινητήρας δεν ξεκινά.	○ Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα. ○ Ο ρότορας είναι μπλοκαρισμένος	○ Ελέγξτε τη σύνδεση και τις τιμές τάσης ○ Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις
Ο κινητήρας περιστρέφεται χωρίς άντληση νερού	○ Φραγμένο φίλτρο ○ Πολύ υψηλό βάθος αναρρόφησης ○ Αέρας στη γραμμή αναρρόφησης	○ Καθαρίστε το φίλτρο ○ Μετακινήστε την αντλία πιο κοντά στη στάθμη εκροής νερού ○ Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αναρρόφησης είναι σφικτός ○ Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα αναρρόφησης είναι βυθισμένη σε βάθος τουλάχιστον 500 mm ○ Γεμίστε ξανά την αντλία
Η ροή του νερού είναι ανεπαρκής.	○ Περιορισμός βάθους αναρρόφησης ○ Φίλτρο μερικώς φραγμένο ○ Μπλοκαρισμένος ρότορας	○ Ελέγξτε την τάση και τον αερισμό ○ Απελευθερώστε τον ρότορα (επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις)
Παραφορτώνω	○ Υπερθέρμανση κινητήρα ○ Μπλοκαρισμένος ρότορας	○ Ελέγξτε την τάση και τον αερισμό ○ Απελευθερώστε τον ρότορα (επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις)

9. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: **ΑΝΤΛΙΑ ΝΕΡΟΥ** είναι ένα κομμάτι εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για τη μεταφορά νερού από πηγάδια, λίμνες, σιντριβάνια, με σκοπό την τροφοδοσία διαφόρων καταναλωτών. Από κατασκευαστικής άποψης, η αντλία έχει τρία κύρια εξαρτήματα: κινητήρα, μονάδα άντλησης και περίβλημα.

Αριθμός σειράς προϊόντος: AADM00400001XXAQUA1000 (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

Προϊόν: Αντλία κήπου

Τύπος: Αντλία νερού Ruris aqua 1000

Ισχύς κινητήρα: 750W

Κινητήρας: ηλεκτρικός, μονοφασικός, 220 βολτ

Ροή: 20 m³/h

Κατανάλωση νερού: Καθαρό

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα σύμφωνα με την Γενική Οδηγία 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, την Οδηγία 2006/42/ΕΚ - απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας, το Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, την Οδηγία 2014/35/ΕΕ, την Γενική Οδηγία 409/2016 - σχετικά με τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης, την Οδηγία 2014/30/ΕΕ, την Γενική Οδηγία 487/2016 - σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος

με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την επαγγελματική ασφάλεια και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100/1:2019/ EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Γενικές αρχές σχεδιασμού - Εκτίμηση και μείωση κινδύνου

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Αντλίες και μονάδες άντλησης για υγρά.

Κοινές απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Ασφάλεια μηχανημάτων. Ηλεκτρικός εξοπλισμός μηχανημάτων. Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 - Οικιακές και παρόμοιες ηλεκτρικές συσκευές - Ασφάλεια - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Ηλεκτρικές συσκευές οικιακής και παρόμοιας χρήσης - Ασφάλεια - Μέρος 2-41: Ειδικές απαιτήσεις για αντλίες

SR EN 62233:2008/ EN 62233 : 2008 - Μέθοδοι μέτρησης ηλεκτρομαγνητικών πεδίων από ηλεκτρικές συσκευές για οικιακή και παρόμοια χρήση σε σχέση με την ανθρώπινη έκθεση

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Περιστρεφόμενες ηλεκτρικές μηχανές. Μέρος 1: Ονομαστικές τιμές και χαρακτηριστικά απόδοσης

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές. Μέρος 1: Εκπομπές

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές. Μέρος 2: Ατρωσία. Πρότυπο οικογένειας προϊόντων

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ). Μέρος 3-2: Όρια. Όρια για εκπομπές αρμονικού ρεύματος (ρεύμα εισόδου εξοπλισμού ≤ 16 A ανά φάση)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 –

Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (ΗΜΣ). Μέρος 3-3: Όρια - Περιορισμός των διακυμάνσεων τάσης, των διακυμάνσεων τάσης και του τρεμοπαίσματος σε δημόσια συστήματα τροφοδοσίας χαμηλής τάσης, για εξοπλισμό με ονομαστικό ρεύμα ≤ 16 A ανά φάση και που δεν υπόκειται σε περιορισμούς σύνδεσης

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-2: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμή ατρωσίας σε ηλεκτροστατική εκκένωση

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-3: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμές ατρωσίας σε ακτινοβολούμενα ηλεκτρομαγνητικά πεδία ραδιοσυχνότητας

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-4: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμές ατρωσίας για συμρούς ώθησης ταχείας τάσης

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ). Μέρος 4-5: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμές ατρωσίας σε υπερτάσεις

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-8: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμή ατρωσίας σε μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC).

Μέρος 4-11: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης - Δοκιμές ατρωσίας για βυθίσεις τάσης, βραχυπρόθεσμες διακοπές και διακυμάνσεις τάσης για εξοπλισμό με ρεύμα εισόδου που δεν υπερβαίνει τα 16 A ανά φάση

- **Οδηγία 2006/42/EK** - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων
- **Κατεύθυνση 2014/30/EE** - σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019).
- **Οδηγία 2014/35/EE, GD 409/2016** - σχετικά με τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.
- **Μάρκα και όνομα κατασκευαστή** : ZDPI Co. Ltd

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έκδοσης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραίοβα, 26.03.2026**

Έτος αίτησης σήμανσης CE: **2026**

Αριθμός Μητρώου: **284/26.03.2026**

Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:

Μηχανικός Στρώε Μάριους Καταλιν

Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL

Градинска помпа RURIS Aqua Pump 1000



съдържание

1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	3
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	4
5. РАБОТНИ УСЛОВИЯ	4
6. ПЪЛНЕНЕ И ПУСК	5
7. ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	5
8. НЕИЗПРАВНОСТИ И ОТСТРАНЯВАНЕ	6
9. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	6

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувахте на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се е утвърдила като силна марка, изградила репутацията си не само чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефикасни и качествени решения. Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговата производителност дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент във взаимоотношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, като клиентите на RURIS разполагат с цяла мрежа от партньорски магазини и сервизни пунктове.

За да се насладите на закупения от вас продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Следвайки инструкциите, ще си осигурите дълготрайна употреба.

Фирма RURIS непрекъснато работи по усъвършенстването на своите продукти и затова си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да е задължена да съобщава това предварително.

Още веднъж Ви благодарим, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

- Преди монтаж и употреба, прочетете внимателно следните инструкции.

- Производителят не носи отговорност за злополуки, причинени от небрежност или неспазване на инструкциите в това ръководство или от модификации на оборудването без предварително разрешение. Производителят също така отхвърля всякаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на водната помпа.

- Не излагайте на дъжд. Не използвайте помпата във влажна среда, опасна среда или на места в близост до запалими течности или газове.

- В случай на злополука, предварително се уверете, че има аптечка и пожарогасител близо до мястото, където използвате водната помпа. В случай на злополука помолете човек наблизо да ви помогне да изключите водната помпа от електрическата мрежа.

- Преди употреба проверете захранващия кабел. Уверете се, че е непокътнат.

- Ако кабелът се повреди по време на употреба, незабавно изключете захранването.

НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ИЗКЛУЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО.

- При монтаж на помпата, преди проверка и преди операции по поддръжка/почистване, се уверете, че тя е изключена от електрическото захранване.

- Водната помпа не трябва да се повдига или носи за захранващия кабел.

- Обърнете внимание на техническите спецификации на помпата. Неправилната употреба (прекомерна употреба) може да повреди помпата и друго имущество, както и да нарани сериозно околните хора.

- Строго е забранено използването на кабела като въже за окачване.

- При съхранение не поставяйте тежести или други кутии върху помпата.

- Пазете помпата от неблагоприятни метеорологични условия.

Внимание!

	Прочетете ръководството
	земя
	Носете предпазни средства за ръце.
	опасност
	Опасност от токов удар

1. Моля, прочетете и следвайте инструкциите по-долу, за да постигнете най-добри резултати и да удължите живота на оборудването.
2. Ако има проблем с това оборудване или имате някакви въпроси, моля, свържете се с вашия оторизиран дилър.



Не изхвърляйте електрическо, промишлено електронно оборудване и компонентни части в контейнера за битови отпадъци! Информация за ОЕЕО. Вземайки предвид разпоредбите на OUG 195/2005 - относно опазването на околната среда и OUG 5/2015. Потребителите трябва да вземат предвид следните указания за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:

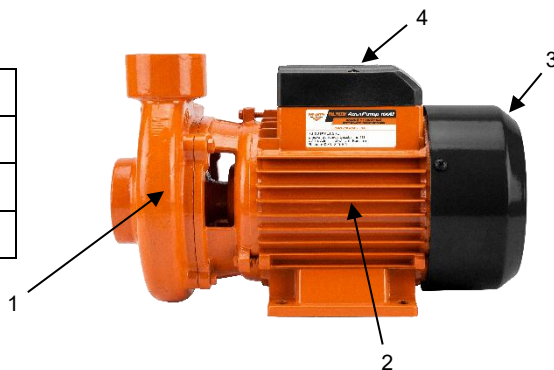
- Потребителите са задължени да не изхвърлят отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират тези ОЕЕО разделно.
- Събирането на този отпадък, наречен (ОЕЕО), ще се извършва чрез Службата за обществено събиране във всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, оторизирани да събират ОЕЕО. Информацията е предоставена от Администрацията на Фонда за околна среда www.afm.ro или от списанието на Европейския съюз.
- Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно в посочените по-горе пунктове за събиране.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мощност на двигателя	750W
Максимална височина на изхвърляне	18 м
Максимална дълбочина на абсорбция	9 м
Поток	20 м³/ч
Брой етажи	1
Клас на защита	IP44
Максимална работна температура	35°C
Използване на вода	попечител
Максимален размер на частиците	0,05 мм
Брой стартирания/ч	30
Диаметър на изпускателния отвор	1,5" (4,6 см)
Външен диаметър на помпата	15x19 см
Височина на корпуса на помпата	19 см
Материал на корпуса	Чугун
Материал на турбината	алуминий
Материал на високоговорителя	Месинг
Охлаждане на двигателя	С въздух
Дължина на кабела	1 м
Навиване	Мед
Контролен панел	Не
Плуване	Не
Захранващо напрежение	220V/50Hz
Нетно тегло с аксесоари	11,35 кг
Гаранция	24 месеца

4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1.	Корпус на помпата
2.	Мотор
3.	Капак на вентилатора
4.	Капак на клемната платка



Изображенията са само с информационна цел, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в оборудването, представено в това ръководство.

5. РАБОТНИ УСЛОВИЯ

Тази помпа може да се използва за изпомпване на чиста вода, без опасни вещества и разтворени газове.

Приложения: водоснабдяване с питейна вода, напояване, повишаване на налягането в различни инсталации, водоразпределение.

Тези помпи трябва да се монтират в сухо, много добре проветриво помещение с максимална околна температура 40°C.

Фиксирайте помпата към равна, твърда повърхност с подходящи болтове, за да избегнете вибрации. Помпата трябва да бъде монтирана в хоризонтално положение, за да се осигури правилна работа на лагерите. Диаметърът на смукателния маркуч не трябва да е по-малък от входа. Ако дълбочината на засмукване надвишава 4 метра, използвайте маркуч с по-голям диаметър.

Диаметърът на изпускателния маркуч трябва да се избере според дебита и налягането, необходими в точките на изпускане. Смукателният маркуч трябва да е леко наклонен към входа, за да се избегне образуването на въздушни празнини.

Уверете се, че смукателният маркуч е напълно уплътнен и потопен във вода поне половин метър, за да избегнете образуването на вихри. Винаги монтирайте смукателен клапан в края на смукателния маркуч. Препоръчително е да се монтира възвратен клапан между нагнетателния отвор и клапана за регулиране на дебита, за да се предпази помпата от воден удар в случай на внезапно спиране на помпата. Тази мярка е задължителна, ако напорът е по-голям от 20 метра.

Маркучът трябва да се монтира с помощта на подходящи опори. Внимавайте да не повредите частите, като презатегнете маркучите при монтажа им.

Електрически връзки

Лицето, което инсталира помпата, е отговорно за извършване на електрическите връзки към електрическата мрежа в съответствие с действащите национални разпоредби. Лицето, което извършва електрическите връзки, трябва да е компетентно и оторизирано лице.

Помпата трябва да се свързва към електрическата мрежа само чрез прекъсвач за дефектнотокова защита с ток на изключване макс. 30 (mA).

Проверете дали данните на идентификационната табелка на продукта съответстват на работните условия. Ако има някакъв проблем, незабавно се свържете със сервиза на доставчика, като посочите вида на дефекта.

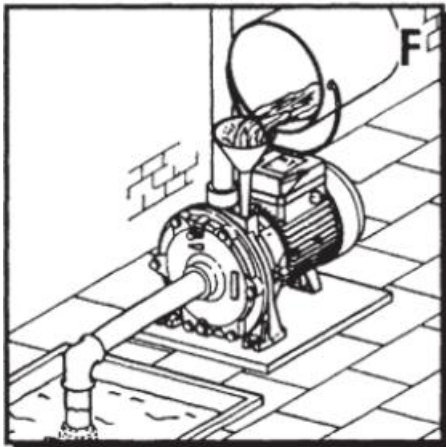
Когато правите връзки, уверете се, че има ефективна заземителна верига, след което свържете фазите, следвайки диаграмата на корпуса на клемния блок или на табелата с данни.

Помпите с еднофазни двигатели имат вградена термична защита в намотката в случай на претоварване.

6. ПЪЛНЕНЕ И ПУСК

Напълнете корпуса на помпата с чиста вода, преди да я стартирате. Излейте водата през отвора за заливане, като отстраните въздуха. След завършване на операцията, поставете обратно тапата на отвора за заливане и стартирайте помпата. Помпата трябва да се залива всеки път, когато не е била използвана дълго време или ако има въздух в тръбата.

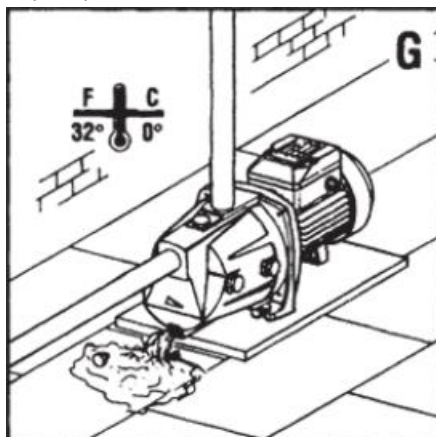
ВАЖНО: Не оставяйте помпата да работи без вода. Това може да повреди салника.



7. ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Тези помпи не изискват график за поддръжка, ако потребителят спазва следните предпазни мерки:

- Когато има риск от замръзване, източете помпата през пробката за източване в долната част на корпуса ѝ, като внимавате да я напълните, когато я стартирате отново.
- Периодично проверявайте дали смукателният клапан е чист.
- Ако помпата остане неактивна при температури под 0°C, уверете се, че няма остатъчна вода, която би могла да замръзне и следователно да унищожи компонентите на помпата. Разхлабете винта, разположен в долната част на помпата, както и този, разположен в горната част на помпата, и оставете водата да изтече от инсталацията.
- Ако валът не се върти свободно, освободете го с помощта на отвертка, поставена в специалния отвор. Ако това не е достатъчно за решаване на проблема, свалете корпуса на помпата, като развиете съответните болтове и почистете много добре, за да отстраните всички отлагания.



ВНИМАНИЕ ! Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от местния оторизиран сервизен център на RURIS, за да се избегне всякаква опасност.

Преди какъвто и да е ремонт или поддръжка на помпата, изключете захранващия кабел от електрическата мрежа.

8. НЕИЗПРАВНОСТИ И ОТСТРАНЯВАНЕ

ВНИМАНИЕ! Ако има проблем с това оборудване или имате някакви въпроси, моля, свържете се с оторизирания сервис на RURIS.

Технически проблем	Възможни причини	Решения
Двигателят не стартира.	○ Няма електричество. ○ Роторът е блокиран	○ Проверете свързването и стойностите на напрежението ○ Свържете се с оторизиран сервис
Моторът се върти без да изпомпва вода	○ Запушен филтър ○ Дълбочината на засмукване е твърде голяма ○ Въздух във всмукателната линия	○ Почистете филтъра ○ Преместете помпата по-близо до нивото на изпускане на водата ○ Уверете се, че смукателният маркуч е стегнат ○ Уверете се, че смукателният клапан е потопен поне на 500 мм ○ Напълнете помпата отново
Водният поток е недостатъчен.	○ Ограничете дълбочината на засмукване ○ Филтърът е частично запушен ○ Блокиран ротор	○ Проверете напрежението и вентилацията ○ Освободете ротора (свържете се с оторизиран сервис)
Претоварване	○ Прегряване на двигателя ○ Роторът е блокиран	○ Проверете напрежението и вентилацията ○ Освободете ротора (свържете се с оторизиран сервис)

9. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

Описание на продукта: ГРАДИНСКАТА ПОМПА е съоръжение, използвано за транспортиране на вода от кладенци, езера, фонтани, с цел снабдяване на различни потребители. От конструктивна гледна точка помпата има три основни компонента: двигател, помпен агрегат и корпус.

Сериен номер на продукта: AADM00400001XXAQUA1000 (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаците 5 и 7 са номерът на партидата, знаците 7-12 са номерът на продукта)

Продукт: Градинска помпа

Тип: Ruris aqua pump 1000

Дебит: 20 м³/ч

Мощност на двигателя: 750 W

Разход на вода: Чиста

Двигател: електрически, еднофазен, 220 волта

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие В съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, Директива 2006/42/ЕО - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, Директива 2014/35/ЕС, GD 409/2016 - за съоръжения с ниско напрежение, Директива 2014/30/ЕС, GD 487/2016 - за електромагнитна съвместимост, актуализирана, ние сертифицираме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността при работа и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

CP EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машините - Общи принципи за проектиране - Оценка на риска и намаляване на риска

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за безопасност

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Безопасност на машините. Електрическо оборудване на машини. Част 1: Общи изисквания

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 - Битови и подобни електрически уреди - Безопасност - Част 1: Общи изисквания

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Битови и подобни електрически уреди - Безопасност - Част 2-41: Специфични изисквания за помпи

SR EN 62233:2008/ EN 62233 : 2008 - Методи за измерване на електромагнитни полета от електрически уреди за битови и подобни цели по отношение на облъчването на хора

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Въртящи се електрически машини. Част 1: Номинални стойности и характеристики на работа

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Електромагнитна съвместимост. Изисквания за домакински уреди, електрически инструменти и подобни апарати. Част 1: Емисии

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Електромагнитна съвместимост. Изисквания за домакински уреди, електрически инструменти и подобни апарати. Част 2: Устойчивост на смущения. Стандарт за продуктово семейство

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-2: Граници. Граници за емисии на хармоничен ток (входен ток на оборудване ≤ 16 А на фаза)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022 / EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 – Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-3: Граници - Ограничение на вариациите на напрежението, колебанията на напрежението и трептенето в обществени нисковолтови електрозахранващи системи, за оборудване с номинален ток ≤ 16 А на фаза и неподлежащо на ограничения за свързване

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-2: Методи за изпитване и измерване. Изпитване за устойчивост на електростатичен разряд

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-3: Техники за изпитване и измерване. Изпитвания за устойчивост на излъчвани радиочестотни електромагнитни полета

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-4: Техники за изпитване и измерване. Изпитвания за устойчивост на бързи импулсни серии на напрежение

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-5: Методи за изпитване и измерване. Изпитвания за устойчивост на пренапрежение

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-8: Методи за изпитване и измерване. Изпитване за устойчивост на магнитно поле с променлива честота

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06- Електромагнитна съвместимост (EMC).

Част 4-11: Техники за изпитване и измерване - Изпитвания за устойчивост на спадове на напрежението, кратки прекъсвания и промени в напрежението за оборудване с входен ток не по-голям от 16 А на фаза

- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Посока 2014/30/EC** - относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирано 2019 г.);
- **Директива 2014/35/EC, GD 409/2016** - относно съоръжения за ниско напрежение

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.
- **Марка и име на производителя** : ZDPI Co. Ltd

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 26.03.2026 г.**

Година на подаване на заявление за маркировка CE: **2026 г.**

Регистрационен номер: **284/26.03.2026**

Упълномощено лице и подпис:

Инженер Строе Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL

Pompa ogrodowa RURIS Aqua Pump 1000



treść

1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	3
4. PRZEGLĄD MASZyny	4
5. WARUNKI OPERACJI	4
6. GRUNTOWANIE I URUCHOMIENIE	5
7. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE	5
8. USTERKI I DZIAŁANIA NAPRAWCZE	6
9. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	6

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli! RURIS działa na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację nie tylko dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje, mające na celu zapewnienie klientom niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy przekonani, że doceniając Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i posprzedażowe. Klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, gwarantujemy długie użytkowanie.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybór produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

- Przed instalacją i użyciem należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki spowodowane zaniedbaniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji, a także modyfikacjami urządzenia bez uprzedniej zgody. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem pompy wodnej.
- Nie wystawiać na działanie deszczu. Nie używać pompy w wilgotnym, niebezpiecznym środowisku ani w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- W razie wypadku upewnij się wcześniej, że w pobliżu miejsca, w którym używasz pompy wodnej, znajduje się apteczka pierwszej pomocy i gaśnica. W razie wypadku poproś osobę znajdującą się w pobliżu o pomoc w odłączeniu pompy wodnej od sieci elektrycznej.
- Przed użyciem sprawdź przewód zasilający. Upewnij się, że jest nienaruszony.

- Jeżeli podczas użytkowania kabel ulegnie uszkodzeniu, należy natychmiast odłączyć zasilanie.

NIE DOTYKAJ KABLA PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.

- Podczas montażu pompy, przed kontrolą oraz przed czynnościami konserwacyjnymi/czyszczenia należy upewnić się, że pompa jest odłączona od zasilania elektrycznego.
- Pompy wodnej nie wolno podnosić ani przenosić, trzymając ją za kabel zasilający.
- Należy zwrócić uwagę na parametry techniczne pompy. Niewłaściwe użytkowanie (nadmierne użytkowanie) może uszkodzić pompę i inne urządzenia, a także spowodować poważne obrażenia u osób w pobliżu.
- Kategorycznie zabrania się używania liny jako liny wiszącej.
- Podczas przechowywania nie należy kłaść ciężarków ani innych pudełek na pompie.
- Chronić pompę przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi.

Uwaga!

	Przeczytaj instrukcję
	grunt
	Stosuj środki ochrony rąk.
	niebezpieczeństwo
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem

1. Aby uzyskać najlepsze rezultaty i wydłużyć żywotność sprzętu, należy przeczytać i stosować się do poniższych instrukcji.

2. Jeśli wystąpią jakiegokolwiek problemy z urządzeniem lub masz pytania, skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą.



Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego, elektronicznego i podzespołów przemysłowych do odpadów domowych! Informacje dotyczące ZSEE. Zgodnie z przepisami OUG 195/2005 - dotyczącymi ochrony środowiska oraz OUG 5/2015, konsumenci powinni wziąć pod uwagę poniższe wskazówki dotyczące przekazywania zużytego sprzętu elektrycznego:

- Konsumenci są zobowiązani nie wyrzucać zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE) do niesegregowanych odpadów komunalnych i zbierać ten ZSEE selektywnie.

- Zbiórka tego rodzaju odpadów (ZSEE) będzie realizowana za pośrednictwem Publicznej Służby Zbiórki w każdym powiecie oraz w punktach zbiórki organizowanych przez podmioty gospodarcze upoważnione do zbierania ZSEE. Informacje pochodzą ze strony Administracji Funduszu Ochrony Środowiska www.afm.ro lub z czasopisma Unii Europejskiej.

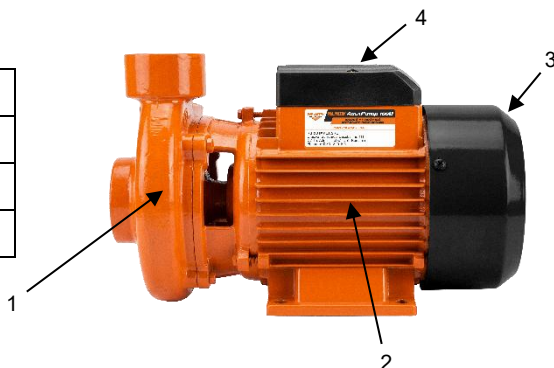
- Konsumenci mogą bezpłatnie oddać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny w punktach zbiórki wskazanych powyżej.

3. DANE TECHNICZNE

Moc silnika	750 W
Maksymalna wysokość rozładunku	18m
Maksymalna głębokość absorpcji	9m
Przepływ	20m ³ /godz.
Liczba pięter	1
Klasa ochrony	IP44
Maksymalna temperatura pracy	35°C
Zużycie wody	powiernik
Maksymalna wielkość cząstek	0,05 mm
Liczba startów/h	30
Średnica wylotu	1,5" (4,6 cm)
Średnica zewnętrzna pompy	15x19 cm
Wysokość korpusu pompy	19 cm
Materiał obudowy	Lane żelazo
Materiał turbiny	aluminium
Materiał głośnika	Mosiądz
Chłodzenie silnika	Z powietrzem
Długość kabla	1m
Meandrowy	Miedź
Panel sterowania	Nie
Platforma	Nie
Napięcie zasilania	220V/50Hz
Masa netto z akcesoriami	11,35 kg
Gwarancja	24 miesiące

4. PRZEGLĄD MASZyny

1.	Korpus pompy
2.	Silnik
3.	Ośłona wentylatora
4.	Ośłona płytki zaciskowej



Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w sprzęcie przedstawionym w niniejszej instrukcji.

5. WARUNKI OPERACJI

Pompa ta może być stosowana do pompowania czystej wody, wolnej od niebezpiecznych substancji i rozpuszczonych gazów.

Zastosowania: zaopatrzenie w wodę pitną, nawadnianie, podnoszenie ciśnienia w różnych instalacjach, dystrybucja wody.

Pompy te muszą być instalowane w suchym, bardzo dobrze wentylowanym pomieszczeniu o temperaturze otoczenia nieprzekraczającej 40°C.

Zamocuj pompę do płaskiej, stabilnej powierzchni za pomocą odpowiednich śrub, aby uniknąć drgań. Pompę należy zamontować w pozycji poziomej, aby zapewnić prawidłową pracę łożysk. Średnica węża ssącego nie może być mniejsza niż średnica wlotu. Jeśli głębokość ssania przekracza 4 metry, należy zastosować wąż o większej średnicy.

Średnicę węża tłocznego należy dobrać odpowiednio do natężenia przepływu i ciśnienia wymaganego w punktach odpływu. Wąż ssawny powinien być lekko nachylony w kierunku wlotu, aby uniknąć tworzenia się szczelin powietrznych.

Upewnij się, że wąż ssawny jest całkowicie szczelny i zanurzony w wodzie na co najmniej pół metra, aby uniknąć tworzenia się wirów. Zawsze montuj zawór ssawny na końcu węża ssawnego. Zaleca się zamontowanie zaworu zwrotnego pomiędzy króćcem tłocznym a zaworem regulacji przepływu, aby zabezpieczyć pompę przed uderzeniem hydraulicznym w przypadku nagłego zatrzymania. Ten środek ostrożności jest obowiązkowy, jeśli wysokość podnoszenia przekracza 20 metrów.

Wąż należy zamontować za pomocą odpowiednich podpór. Należy uważać, aby nie uszkodzić części poprzez nadmierne dokręcanie węży podczas montażu.

Połączenia elektryczne

Osoba instalująca pompę jest odpowiedzialna za wykonanie połączeń elektrycznych do sieci elektrycznej zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi. Osoba wykonująca połączenia elektryczne musi być osobą kompetentną i upoważnioną.

Pompę należy podłączyć do sieci wyłącznie za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie zadziałania maks. 30 (mA).

Sprawdź, czy dane na tabliczce znamionowej produktu odpowiadają warunkom pracy. W przypadku jakichkolwiek problemów skontaktuj się niezwłocznie z serwisem dostawcy, podając rodzaj usterki.

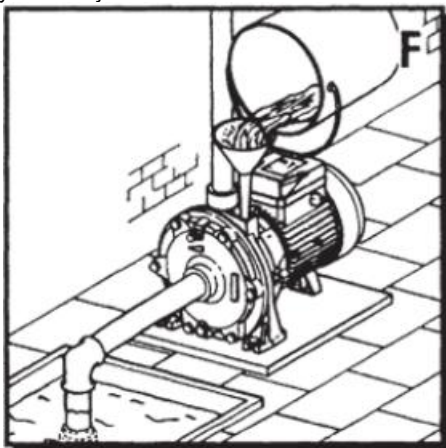
Dokonując połączeń, należy upewnić się, że istnieje skuteczny obwód uziemienia, a następnie podłączyć fazy zgodnie ze schematem na obudowie bloku zacisków lub na tabliczce znamionowej.

Pompy z silnikami jednofazowymi mają wbudowane w uzwojenie zabezpieczenie termiczne na wypadek przeciążenia.

6. GRUNTOWANIE I URUCHOMIENIE

Przed uruchomieniem pompy należy napęlnić ją czystą wodą. Wlej wodę przez otwór zalewowy, usuwając powietrze. Po zakończeniu operacji załóż korek otworu zalewowego i uruchom pompę. Pompę należy zalać wodą za każdym razem, gdy nie była używana przez dłuższy czas lub w przypadku obecności powietrza w rurze.

WAŻNE: Nie uruchamiaj pompy bez wody. Może to uszkodzić dławik.



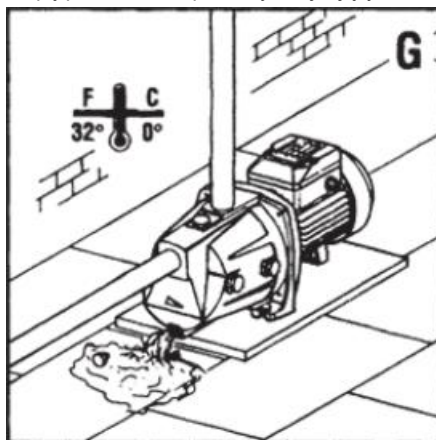
7. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Pompy te nie wymagają konserwacji, jeśli użytkownik będzie przestrzegał następujących środków ostrożności:

- Jeśli istnieje ryzyko zamarznięcia, należy opróżnić pompę przez korek spustowy znajdujący się na spodzie korpusu pompy, pamiętając o zalaniu pompy przed ponownym uruchomieniem.
- Okresowo sprawdzaj, czy zawór ssący jest czysty.
- Jeśli pompa pozostaje nieaktywna w temperaturach poniżej 0°C, należy upewnić się, że nie ma resztek wody, które mogłyby zamarznąć i uszkodzić podzespoły pompy. Poluzuj śrubę znajdującą się na spodzie pompy oraz na jej górze i pozwól wodzie wypłynąć z instalacji.
- Jeśli wałek nie obraca się swobodnie, należy go odblokować za pomocą śrubokręta włożonego w specjalny otwór. Jeśli to nie rozwiąże problemu, należy zdemontować korpus pompy, odkręcając odpowiednie śruby i dokładnie oczyścić, aby usunąć wszelkie osady.

UWAGA ! W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy go wymienić u producenta lub w lokalnym autoryzowanym serwisie RURIS, aby uniknąć zagrożenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek napraw lub prac konserwacyjnych pompy należy odłączyć kabel zasilający od sieci elektrycznej.



8. USTERKI I DZIAŁANIA NAPRAWCZE

UWAGA! W przypadku problemów z urządzeniem lub pytań prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem RURIS.

Problem techniczny	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Silnik nie uruchamia się.	○ Nie ma prądu. ○ Wirnik jest zablokowany	○ Sprawdź połączenia i wartości napięcia ○ Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
Silnik obraca się bez pompowania wody	○ Zatkany filtr ○ Głębokość ssania zbyt duża ○ Powietrze w przewodzie ssącym	○ Wyczyść filtr ○ Przesuń pompę bliżej poziomu wypływu wody ○ Upewnij się, że wąż ssący jest szczelny ○ Upewnij się, że zawór ssący jest zanurzony na co najmniej 500 mm ○ Ponownie zalej pompę
Przepływ wody jest niewystarczający.	○ Ogranicz głębokość ssania ○ Filtr częściowo zatkany ○ Zablokowany wirnik	○ Sprawdź napięcie i wentylację ○ Zwolnij wirnik (skontaktuj się z autoryzowanym serwisem)
Przeciążać	○ Przegrzany silnik ○ Zablokowany wirnik	○ Sprawdź napięcie i wentylację ○ Zwolnij wirnik (skontaktuj się z autoryzowanym serwisem)

9. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: POMPA OGRODOWA to urządzenie służące do transportu wody ze studni, jezior i fontann w celu zaopatrzenia w nią różnych odbiorców. Z punktu widzenia konstrukcji pompa składa się z trzech głównych elementów: silnika, zespołu pompującego i obudowy.

Numer seryjny produktu: AADM00400001XXAQUA1000 (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu)

Produkt: Pompa ogrodowa

Typ: Pompa wodna Ruris 1000

Moc silnika: 750W

Wydajność: 20 m³/h

Zużycie wody: Czysta

Silnik: elektryczny, jednofazowy, 220 V

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z rozporządzeniem GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **dyrektywą 2006/42/WE** - wymagania dotyczące bezpieczeństwa i ochrony, normą EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **dyrektywą 2014/35/UE**, rozporządzeniem GD 409/2016 - w sprawie urządzeń niskonapięciowych, **dyrektywą 2014/30/UE**, rozporządzeniem GD 487/2016 - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowaliśmy, poświadczaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania dotyczące bezpieczeństwa i ochrony, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

Norma PN-EN ISO 12100:2011 EN ISO 12100:2010 – Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania

– Ocena ryzyka i ograniczanie ryzyka

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pompy i agregaty pompowe do cieczy.

Wspólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 – Bezpieczeństwo maszyn. Wyposażenie elektryczne maszyn. Część 1: Wymagania ogólne

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 – Sprzęt elektryczny do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo - Część 1: Wymagania ogólne

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 – Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo - Część 2-41: Wymagania szczegółowe dotyczące pomp

SR EN 62233:2008/ EN 62233 : 2008 – Metody pomiaru pól elektromagnetycznych pochodzących od urządzeń elektrycznych do użytku domowego i podobnego w zakresie narażenia ludzi

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 – Maszyny elektryczne wirujące. Część 1: Dane znamionowe i charakterystyki pracy

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 – Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 1: Emisja

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 2: Odporność. Norma dla grupy wyrobów

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-2: Dopuszczalne poziomy. Dopuszczalne poziomy emisji harmonicznych prądu (prąd wejściowy urządzenia ≤ 16 A na fazę)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022 / EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-3: Dopuszczalne poziomy – Ograniczanie wahań

napięcia, wahań napięcia i migotania światła w publicznych sieciach niskiego napięcia, dla urządzeń o prądzie znamionowym ≤ 16 A na fazę i niepodlegających ograniczeniom przyłączeniowym

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-2: Metody badań i pomiarów. Badanie odporności na wyładowania elektrostatyczne

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-3: Metody badań i pomiarów. Badania odporności na promieniowane pola elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-4: Metody badań i pomiarów. Badania odporności na szybkie ciągi impulsów napięciowych

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-5: Metody badań i pomiarów. Badania odporności na udary

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-8: Metody badań i pomiarów. Badanie odporności na pole magnetyczne o częstotliwości sieciowej

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-11: Metody badań i pomiarów – Badania odporności na zapady napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia dla urządzeń o prądzie wejściowym nieprzekraczającym 16 A na fazę

- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady (WE) nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowane w 2019 r.);
- **Dyrektywa 2014/35/UE, GD 409/2016** - w sprawie urządzeń niskonapięciowych

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.
- **Marka i nazwa producenta** : ZDPI Co. Ltd

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wystawienia: **Krajowa, 26.03.2026**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2026**

Numer rejestracyjny: **284/26.03.2026**

Osoba upoważniona i podpis:

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL

Баштенска пумпа RURIS Aqua Pump 1000



садржај

1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	3
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	4
5. УСЛОВИ РАДА	4
6. ПУЊЕЊЕ И ПОКРЕТАЊЕ	5
7. ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ	5
8. КВАР И МЕРЕ ЗА ОТКЛАЊАЊЕ	6
9. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	6

1. УВОД

Поштовани купце!

Хвала вам на одлуци да купите производ компаније RURIS и на поверењу које сте указали нашој компанији! RURIS је на тржишту од 1993. године и током тог времена је постао јак бренд, који је изградио своју репутацију испуњавајући своја обећања, али и континуираним улагањима усмереним на помоћ купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и уживати у његовим перформансама дуго времена. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, а купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Праћење упутстава ће вам гарантовати дуготрајну употребу.

Компанија RURIS континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право да мења, између осталог, њихов облик, изглед и перформансе, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте одабрали RURIS производе!

Информације и подршка за кориснике:

Телефон: 0351.820.105

имејл: info@ruris.ro

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

- Пре инсталације и употребе, пажљиво прочитајте следећа упутства.
- Произвођач није одговоран за несреће настале због непажње или непоштовања упутстава у овом упутству или због модификација опреме без претходног одобрења. Произвођач такође одбија сваку одговорност за штету насталу неправилном употребом водене пумпе.
- Не излагати киши. Не користити пумпу у влажним срединама, опасним срединама или на местима у близини запаљивих течности или гасова.
- У случају незгоде, унапред се уверите да се у близини места где користите водену пумпу налазе комплет прве помоћи и апарат за гашење пожара. У случају незгоде, замолите особу у близини да вам помогне да искључите водену пумпу из електричне мреже.
- Пре употребе проверите кабл за напајање. Уверите се да је неоштећен.
- Ако се кабл оштети током употребе, одмах искључите напајање.

	Прочитајте упутство
	тло
	Носите опрему за заштиту руку.
	опасност
	Опасност од струјног удара

НЕ ДИРАЈТЕ КАБАЛ ПРЕ НЕГО ШТО ИСКЉУЧИТЕ НАПАЈАЊЕ.

- Приликом инсталирања пумпе, пре провере и пре одржавања/чишћења, уверите се да је искључена из електричне мреже.
- Водена пумпа се не сме подизати или носити за кабл за напајање.
- Обратите пажњу на техничке спецификације пумпе. Неправилна употреба (прекомерна употреба) може оштетити пумпу и другу имовину, а може и озбиљно повредити људе у близини.
- Строго је забрањено коришћење кабла као ужета за вешање.
- Приликом складиштења, не стављајте тегове или друге кутије на врх пумпе.
- Заштитите пумпу од неповољних временских услова.

Пажња!

1. Молимо вас да прочитате и пратите упутства у наставку како бисте постигли најбоље резултате и продужили век трајања опреме.
2. Уколико постоји проблем са овом опремом или имате било каква питања, обратите се овлашћеном продавцу.



Не бацајте електричну, индустријску електронску опрему и њене компоненте у кућни отпад! Информације о WEEE. Узимајући у обзир одредбе OUG 195/2005 - о заштити животне средине и OUG 5/2015. Потрошачи ће узети у обзир следеће индикације за предају електричног отпада, наведене у наставку:

- Потрошачи су обавезни да не одлажу отпадну електричну и електронску опрему (ОЕЕО) као несортирани комунални отпад и да овај ОЕЕО сакупљају одвојено.

- Сакупљање овог отпада под називом (WEEE) вршиће се преко Јавне службе за сакупљање у сваком округу и преко центара за сакупљање које организују економски оператери овлашћени за сакупљање WEEE. Информације пружа Управа Фонда за заштиту животне средине www.afm.ro или часопис Европске уније.

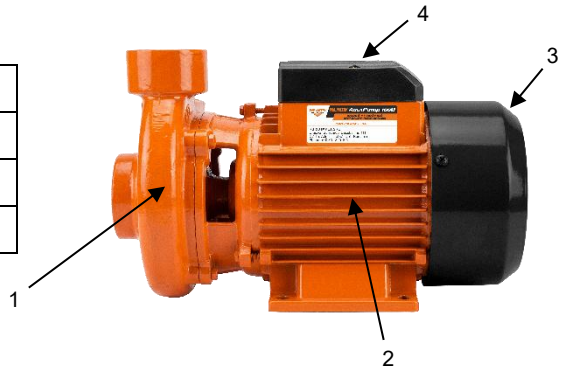
- Потрошачи могу бесплатно предати електрични и електронски отпад на горе наведеним местима за сакупљање.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Снага мотора	750W
Максимална висина испуштања	18 м
Максимална дубина апсорпције	9 м
Проток	20 м³/х
Број спратова	1
Класа заштите	ИП44
Максимална радна температура	35°C
Потрошња воде	повереник
Максимална величина честица	0,05 мм
Број стартова/х	30
Пречник испуштања	1,5" (4,6 цм)
Спољни пречник пумпе	15x19 цм
Висина тела пумпе	19 цм
Материјал кућишта	Ливено гвожђе
Материјал турбине	алуминијум
Материјал звучника	Месинг
Хлађење мотора	Са ваздухом
Дужина кабла	1 м
Навијање	Бакар
Контролна табла	Не
Плутајући	Не
Напон напајања	220V/50Hz
Нето тежина са додатном опремом	11,35 кг
Гаранција	24 месеца

4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

1.	Тело пумпе
2.	Мотор
3.	Поклопац вентилатора
4.	Поклопац терминалне табле



Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне измене на опреми представљеној у овом упутству.

5. УСЛОВИ РАДА

Ова пумпа се може користити за пумпање чисте воде, без опасних материја и растворених гасова. Примене: снабдевање пијаћом водом, наводњавање, појачавање притиска у разним инсталацијама, дистрибуција воде.

Ове пумпе морају бити инсталиране у сувом, веома добро проветреном простору са температуром околине од највише 40°C.

Причврстите пумпу на равну, чврсту површину помоћу одговарајућих вијака како бисте избегли вибрације. Пумпа мора бити инсталирана у хоризонталном положају како би се осигурао правилан рад лежајева. Пречник усисног црева не сме бити мањи од улазног отвора. Ако дубина усисавања прелази 4 метра, користите црево већег пречника.

Пречник црева за пражњење треба одабрати према протоку и притиску потребном на местима пражњења. Усисно црево треба да буде благо нагнуто према улазу како би се избегло стварање ваздушних зорова.

Уверите се да је усисно црево потпуно заптивено и уроњено у воду најмање пола метра како бисте избегли стварање вртлога. Увек поставите усисни вентил на крај усисног црева. Препоручује се постављање неповратног вентила између испушног отвора и вентила за регулацију протока како би се пумпа заштитила од воденог удара у случају наглог заустављања пумпе. Ова мера је обавезна ако је висина испоруке већа од 20 метара.

Црево мора бити инсталирано користећи одговарајуће носаче. Пазите да не оштетите делове прекомерним затезањем црева приликом њиховог инсталирања.

Електрични прикључци

Особа која инсталира пумпу је одговорна за извођење електричних веза са електричном мрежом у складу са важећим националним прописима. Особа која врши електричне везе мора бити компетентна и овлашћена особа.

Пумпа сме бити повезана на електричну мрежу само преко прекидача за диференцијалну струју са максималном струјом окидања од 30 (mA).

Проверите да ли подаци на идентификационој плочици производа одговарају радним условима. Уколико дође до било каквог проблема, одмах контактирајте сервис добављача, наводећи врсту квара.

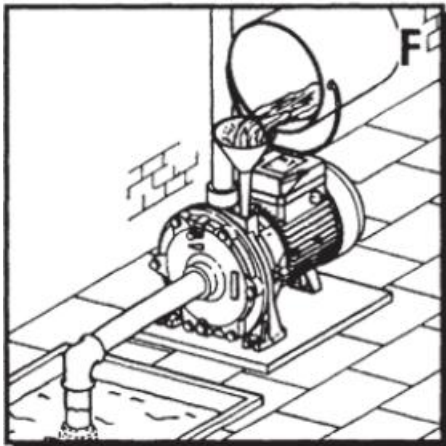
Приликом повезивања, уверите се да постоји ефикасно уземљење, а затим повежите фазе пратећи дијаграм на кућишту терминалног блока или на натписној плочици.

Пумпе са једнофазним моторима имају термичку заштиту уграђену у намотај у случају преоптерећења.

6. ПУЊЕЊЕ И ПОКРЕТАЊЕ

Напуните тело пумпе чистом водом пре него што је покренете. Сипајте воду кроз отвор за пуњење, уклањајући ваздух. Након завршетка рада, вратите чеп отвора за пуњење и покрените пумпу. Пумпу треба напунити сваки пут када се дуже време не користи или ако у цеви има ваздуха.

ВАЖНО: Не дозволите да пумпа ради без воде. То може оштетити заптивку.



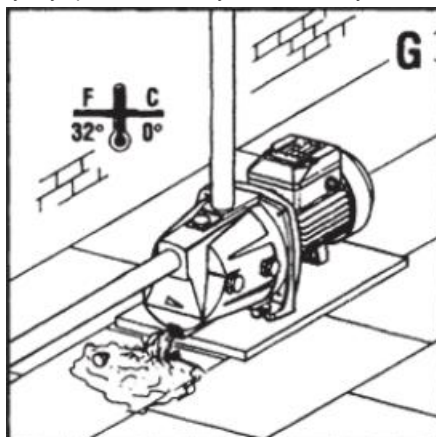
7. ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Ове пумпе не захтевају распоред одржавања ако корисник поштује следеће мере предострожности:

- Када постоји опасност од смрзавања, испустите пумпу кроз чеп за испуштање на дну кућишта пумпе, водећи рачуна да је напуните када је поново покренете.
- Периодично проверавајте да ли је уисни вентил чист.
- Ако пумпа остане неактивна на температурама испод 0°C, уверите се да нема преостале воде која би могла да се смрзне и тиме уништи компоненте пумпе. Отпустите завртањ који се налази на дну пумпе, као и онај који се налази на врху пумпе и пустите да вода истекне из инсталације.
- Ако се вратило не окреће слободно, ослободите га помоћу одвијача уметнутог у посебан отвор. Ако ово није довољно да решите проблем, уклоните тело пумпе одвртањем одговарајућих вијака и добро очистите да бисте уклонили све насlage.

ПАЖЊА ! Ако је кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач или локални овлашћени сервисни центар RURIS-а како би се избегла било каква опасност.

Пре било какве поправке или одржавања пумпе, искључите кабл за напајање из електричне мреже.



8. КВАР И МЕРЕ ЗА ОТКЛАЊАЊЕ

ПАЖЊА! Уколико постоји проблем са овом опремом или имате било каква питања, обратите се овлашћеном сервису компаније RURIS.

Технички проблем	Могући узроци	Решења
Мотор се не покреће.	○ Нема струје. ○ Ротор је блокиран	○ Проверите везу и вредности напона ○ Обратите се овлашћеном сервису
Мотор се окреће без пумпања воде	○ Зачепљен филтер ○ Дубина усисавања је превелика ○ Ваздух у усисној линији	○ Очистите филтер ○ Померите пумпу ближе нивоу испуштања воде ○ Уверите се да је усисно црево чврсто затегнуто ○ Уверите се да је усисни вентил потопљен најмање 500 мм ○ Поново напуните пумпу
Проток воде је недовољан.	○ Ограничите дубину усисавања ○ Филтер делимично зачепљен ○ Блокиран ротор	○ Проверите напон и вентилацију ○ Отпустите ротор (обратите се овлашћеном сервису)
Преоптерећење	○ Прегрејан мотор ○ Ротор блокиран	○ Проверите напон и вентилацију ○ Отпустите ротор (обратите се овлашћеном сервису)

9. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ

Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Опис производа: БАШТЕНСКА ПУМПА је део опреме који се користи за транспорт воде из бунара, језера, фонтана, ради снабдевања разних потрошача. Са конструктивне тачке гледишта, пумпа има три главне компоненте: мотор, пумпну јединицу и кућиште.

Серијски број производа: AADM00400001XXHAQUA1000 (где AA представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

Производ: Баштенска пумпа

Тип: Ruris aqua pump 1000

Снага мотора: 750W

Проток: 20 m³/h

Потрошња воде: Чиста

Мотор: електрични, једнофазни, 220 волти

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са *GD 1029/2008* - о условима за стављање машина на тржиште, *Директивом 2006/42/EЗ* - захтеви за безбедност, Стандардом *EN ISO 12100:2010* - Машине. Безбедност, *Директивом 2014/35/EУ*, *GD 409/2016* - о нисконапонској опреми, *Директивом 2014/30/EУ*, *GD 487/2016* - о електромагнетној компатибилности, ажурираном, сертифицивали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима за безбедност, да не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и да нема негативан утицај на животну средину.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

CP EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Безбедност машина - Општи принципи пројектовања - Процена ризика и смањење ризика

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Пумпе и пумпне јединице за течности. Заједнички безбедносни захтеви

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Безбедност машина. Електрична опрема машина. Део 1: Општи захтеви

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 - Кућни и слични електрични апарати - Безбедност - Део 1: Општи захтеви

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Кућни и слични електрични апарати - Безбедност - Део 2-41: Посебни захтеви за пумпе

SR EN 62233:2008/ EN 62233 : 2008 - Методе мерења електромагнетних поља електричних уређаја за домаћинство и сличне намене у односу на изложеност људи

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Ротационе електричне машине. Део 1: Називне снаге и карактеристике перформанси

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 1: Емисија

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 2: Имунитет. Стандард породице производа

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024- Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 3-2: Ограничења. Ограничења за емисије хармоничних струја (улазна струја опреме ≤ 16 А по фази)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022 / EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 – Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 3-3: Ограничења - Ограничење варијација напона, флукуација напона и фликера у јавним системима ниског напона, за опрему са номиналном струјом ≤ 16 А по фази и која не подлеже ограничењима прикључења

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 4-2: Технике испитивања и мерења. Тест имуности на електростатичко пражњење

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 4-3: Технике испитивања и мерења. Испитивања имуности на зрачена радиофреквентна електромагнетна поља

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 4-4: Технике испитивања и мерења. Испитивања имуности за брзе напонске импулсне низове

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 4-5: Технике испитивања и мерења. Испитивања имуности на пренапонске напоне

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010- Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 4-8: Технике испитивања и мерења. Тест имуности на магнетно поље мрежне фреквенције

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06- Електромагнетна компатибилност (EMC).

Део 4-11: Технике испитивања и мерења - Испитивања имуности на падове напона, кратке прекиде и варијације напона за опрему са улазном струјом која не прелази 16 А по фази

- **Директива 2006/42/EЗ** - о машинама - стављање машина на тржиште
- **Смер 2014/30/EУ** - о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирано 2019);
- **Директива 2014/35/EУ, GD 409/2016** - о опреми ниског напона

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ISO 9001** - Систем управљања квалитетом
- **CP EN ISO 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.
- **Марка и име произвођача** : ZDPI Co. Ltd

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 26.03.2026.**

Година подношења захтева за CE ознаку: **2026.**

Број регистрације: **284/26.03.2026**

Овлашћено лице и потпис:

Инжењер Строе Маријус Каталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Vrtna pumpa RURIS Aqua Pump 1000



sadržaj

1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. PREGLED STROJA	4
5. RADNI UVJETI	4
6. PUNJENJE I POKRETANJE	5
7. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE	5
8. KVAROVI I MJERE ZA OTKLANJANJE	6
9. IZJAVE O SUKLADNOSTI	6

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na kupnji RURIS proizvoda i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tijekom tog vremena postao je snažan brend koji je izgradio svoj ugled ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedenjem uputa osigurat ćete dugotrajnu upotrebu.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti o tome.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-pošta: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

- Prije instalacije i upotrebe pažljivo pročitajte sljedeće upute.
- Proizvođač nije odgovoran za nesreće uzrokovane nemarom ili nepoštivanjem uputa u ovom priručniku ili preinakama opreme bez prethodnog odobrenja. Proizvođač također odbija svaku odgovornost za štete uzrokovane nepravilnom upotrebom vodene pumpe.
- Ne izlažite kiši. Ne koristite pumpu u vlažnim okruženjima, opasnim okruženjima ili na mjestima u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- U slučaju nezgode, unaprijed provjerite da se u blizini mjesta gdje koristite vodenu pumpu nalazi pribor za prvu pomoć i aparat za gašenje požara. U slučaju nezgode zamolite osobu u blizini da vam pomogne isključiti vodenu pumpu iz električne mreže.
- Prije upotrebe provjerite kabel za napajanje. Uvjerite se da je neoštećen.
- Ako se kabel ošteti tijekom upotrebe, odmah isključite napajanje.

NE DIRAJTE KABEL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.

- Prilikom postavljanja pumpe, prije provjere i prije održavanja/čišćenja, provjerite je li isključena iz električne mreže.
- Vodena pumpa se ne smije podizati ili nositi za kabel za napajanje.
- Obratite pozornost na tehničke specifikacije pumpe. Nepravilna uporaba (prekomjerna uporaba) može oštetiti pumpu i drugu imovinu te ozbiljno ozlijediti ljude u blizini.
- Strogo je zabranjeno koristiti kabel kao viseće uže.
- Prilikom skladištenja nemojte stavljati utege ili druge kutije na vrh pumpe.
- Zaštitite pumpu od nepovoljnih vremenskih uvjeta.

Pažnja!

1. Molimo pročitajte i slijedite dolje navedene upute kako biste postigli najbolje rezultate i produžili vijek trajanja opreme.
2. Ako postoji problem s ovom opremom ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom prodavaču.

	Pročitajte priručnik
	tlo
	Nosite opremu za zaštitu ruku.
	opasnost
	Opasnost od strujnog udara



Ne bacajte električnu, industrijsku elektroničku opremu i sastavne dijelove u kućni otpad! Informacije o EE otpadu. Uzimajući u obzir odredbe OUG 195/2005 - o zaštiti okoliša i OUG 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće upute za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači su dužni ne odlagati otpadnu električnu i elektroničku opremu (EE otpad) kao nesortirani komunalni otpad te odvojeno prikupljati taj EE otpad.

- Prikupljanje ovog otpada pod nazivom (EE otpad) provodit će se putem Javne službe za prikupljanje unutar svake županije i putem centara za prikupljanje koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje EE otpada. Informacije pruža Uprava Fonda za zaštitu okoliša www.afm.ro ili časopis Europske unije.

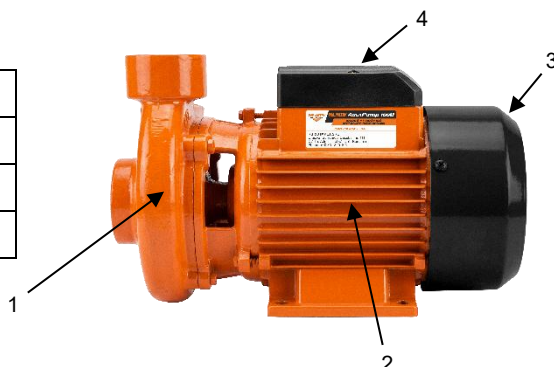
- Potrošači mogu besplatno predati EE otpad na gore navedenim mjestima za prikupljanje.

3. TEHNIČKI PODACI

Snaga motora	750 W
Maksimalna visina ispuštanja	18 mjeseci
Maksimalna dubina apsorpcije	9 mjeseci
Protok	20 m ³ /h
Broj katova	1
Klasa zaštite	IP44
Maksimalna radna temperatura	35°C
Potrošnja vode	povjerenik
Maksimalna veličina čestica	0,05 mm
Broj pokretanja/h	30
Promjer ispusta	1,5" (4,6 cm)
Vanjski promjer pumpe	15x19 cm
Visina tijela pumpe	19 cm
Materijal kućišta	Lijeivano željezo
Materijal turbine	aluminij
Materijal zvučnika	Mesing
Hlađenje motora	Sa zrakom
Duljina kabela	1 m
Navijanje	Bakar
Upravljačka ploča	Ne
Plovak	Ne
Napon napajanja	220 V/50 Hz
Neto težina s priborom	11,35 kg
Jamstvo	24 mjeseca

4. PREGLED STROJA

1.	Tijelo pumpe
2.	Motor
3.	Poklopac ventilatora
4.	Poklopac terminalne ploče



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene opreme predstavljene u ovom priručniku.

5. RADNI UVJETI

Ova pumpa se može koristiti za pumpanje čiste vode, bez opasnih tvari i otopljenih plinova.

Primjene: opskrba pitkom vodom, navodnjavanje, povišenje tlaka u raznim instalacijama, distribucija vode. Ove pumpe moraju biti instalirane u suhom, vrlo dobro prozračenom prostoru s temperaturom okoline od maksimalno 40°C.

Pričvrstite pumpu na ravnu, čvrstu površinu pomoću odgovarajućih vijaka kako biste izbjegli vibracije. Pumpa mora biti postavljena u vodoravnom položaju kako bi se osigurao ispravan rad ležajeva. Promjer usisnog crijeva ne smije biti manji od ulaza. Ako dubina usisavanja prelazi 4 metra, upotrijebite crijevo većeg promjera.

Promjer ispusnog crijeva treba odabrati prema protoku i tlaku potrebnom na mjestima ispusta. Usisno crijevo treba biti blago nagnuto prema ulazu kako bi se izbjeglo stvaranje zračnih praznina.

Provjerite je li usisno crijevo potpuno zatvoreno i uronjeno u vodu najmanje pola metra kako biste izbjegli stvaranje vrtloga. Uvijek postavite usisni ventil na kraj usisnog crijeva. Preporučuje se postavljanje nepovratnog ventila između ispusnog otvora i ventila za regulaciju protoka kako biste zaštitili pumpu od vodenog udara u slučaju naglog zaustavljanja pumpe. Ova je mjera obavezna ako je visina isporuke veća od 20 metara.

Crijevo se mora instalirati pomoću odgovarajućih nosača. Pazite da ne oštetite dijelove pretjeranim zatezanjem crijeva prilikom njihove ugradnje.

Električni priključci

Osoba koja instalira pumpu odgovorna je za izvođenje električnih priključaka na električnu mrežu u skladu s važećim nacionalnim propisima. Osoba koja izvodi električne priključke mora biti kompetentna i ovlaštena osoba.

Pumpa se smije spojiti na električnu mrežu samo preko prekidača struje preostale struje s maksimalnom strujom okidanja od 30 (mA).

Provjerite odgovaraju li podaci na identifikacijskoj pločici proizvođača radnim uvjetima. U slučaju bilo kakvog problema, odmah se obratite servisu dobavljača i navedite vrstu kvara.

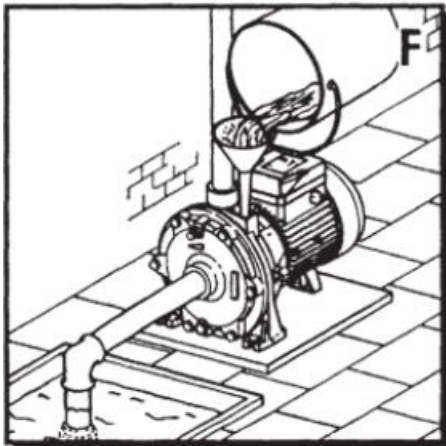
Prilikom spajanja provjerite postoji li učinkovit strujni krug uzemljenja, a zatim spojite faze prema dijagramu na kućištu priključnog bloka ili na natpisnoj pločici.

Pumpe s jednofaznim motorima imaju toplinsku zaštitu ugrađenu u namot u slučaju preopterećenja.

6. PUNJENJE I POKRETANJE

Prije pokretanja napunite tijelo pumpe čistom vodom. Ulijte vodu kroz otvor za punjenje, uklanjajući zrak. Nakon završetka postupka, vratite čep otvora za punjenje i pokrenite pumpu. Pumpu treba napuniti svaki put kada se dulje vrijeme ne koristi ili ako u cijevi ima zraka.

VAŽNO: Ne dopustite da pumpa radi bez vode. To može oštetiti brtvu.



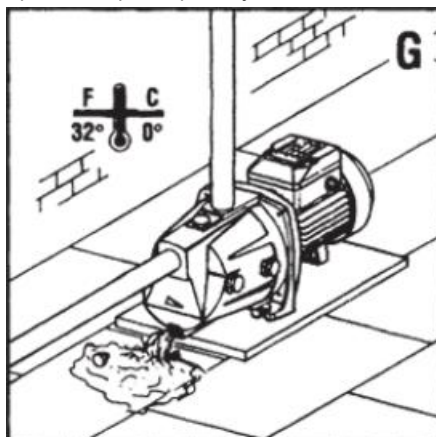
7. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Ove pumpe ne zahtijevaju raspored održavanja ako korisnik poštuje sljedeće mjere opreza:

- Kada postoji opasnost od smrzavanja, ispraznite pumpu kroz čep za ispuštanje na dnu kućišta pumpe, pazeći da je napunite kada je ponovno pokrenete.
- Povremeno provjeravajte je li usisni ventil čist.
- Ako pumpa ostane neaktivna na temperaturama ispod 0°C, provjerite da nema preostale vode koja bi se mogla smrznuti i time uništiti komponente pumpe. Otpustite vijak koji se nalazi na dnu pumpe, kao i onaj koji se nalazi na vrhu pumpe i pustite da voda teče iz instalacije.
- Ako se osovina ne okreće slobodno, oslobodite je odvijačem umetnutim u posebnu rupu. Ako to nije dovoljno za rješavanje problema, uklonite tijelo pumpe odvrtanjem odgovarajućih vijaka i dobro očistite kako biste uklonili sve naslage.

PAŽNJA ! Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili lokalni ovlašteni servisni centar tvrtke RURIS kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.

Prije bilo kakvog popravka ili održavanja pumpe, isključite kabel za napajanje iz električne mreže.



8. KVAROVI I MJERE ZA OTKLANJANJE

PAŽNJA! Ako postoji problem s ovom opremom ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom RURIS servisu.

Tehnički problem	Mogući uzroci	Rješenja
Motor se ne pokreće.	○ Nema struje. ○ Rotor je blokiran	○ Provjerite priključak i vrijednosti napona ○ Obratite se ovlaštenom servisu
Motor se okreće bez pumpanja vode	○ Začepljen filter ○ Dubina usisavanja prevelika ○ Zrak u usisnom vodu	○ Očistite filter ○ Pomaknite pumpu bliže razini ispuštanja vode ○ Provjerite je li usisno crijevo čvrsto ○ Provjerite je li usisni ventil uronjen najmanje 500 mm ○ Ponovno napunite pumpu
Protok vode je nedovoljan.	○ Ograničite dubinu usisavanja ○ Filter djelomično začepljen ○ Blokirani rotor	○ Provjerite napon i ventilaciju ○ Otpustite rotor (obratite se ovlaštenom servisu)
Preopterećenje	○ Pregrijavanje motora ○ Rotor blokiran	○ Provjerite napon i ventilaciju ○ Otpustite rotor (obratite se ovlaštenom servisu)

9. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Opis proizvoda: VRTNA PUMPA je dio opreme koji se koristi za transport vode iz bunara, jezera, fontana, radi opskrbe raznih potrošača. S konstruktivnog gledišta, pumpa ima tri glavne komponente: motor, crpnu jedinicu i kućište.

Serijski broj proizvoda: AADM00400001XXAQUA1000 (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Proizvod: Vrtna pumpa

Tip: Ruris aqua pump 1000

Snaga motora: 750 W

Motor: električni, jednofazni, 220 volti

Protok: 20 m³/h

Potrošnja vode: Čista

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu U skladu s Direktivom GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ** - sigurnosnim zahtjevima, Normom EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, **Direktivom 2014/35/EU**, Direktivom GD 409/2016 - o niskonaponskoj opremi, **Direktivom 2014/30/EU**, Direktivom GD 487/2016 - o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažuriranom, certificirali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima, da ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i da nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva - Opća načela projektiranja - Procjena rizika i smanjenje rizika

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Opći sigurnosni zahtjevi

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Sigurnost strojeva. Električna oprema strojeva. 1. dio: Opći zahtjevi

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 - Kućanski i slični električni uređaji - Sigurnost - 1. dio: Opći zahtjevi

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Kućanski i slični električni uređaji - Sigurnost - Dio 2-41: Posebni zahtjevi za pumpe

SR EN 62233:2008/ EN 62233 : 2008 - Metode mjerenja elektromagnetskih polja električnih uređaja za kućanstvo i slične namjene s obzirom na izloženost ljudi

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Rotacijski električni strojevi. 1. dio: Nazivne vrijednosti i karakteristike performansi

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. 1. dio: Emisija

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 2: Otpornost. Norma za obitelj proizvoda

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Granice. Granice za emisije harmonijske struje (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022 / EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 – Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-3: Granice - Ograničenje promjena napona, fluktuacija napona i flikera u javnim niskonaponskim sustavima napajanja, za opremu nazivne struje ≤ 16 A po fazi i koja ne podliježe ograničenjima spajanja

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-2: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje imunosti na elektrostatičko pražnjenje

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-3: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja imunosti na zračenja radiofrekventna elektromagnetska polja

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-4: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja imunosti za nizove brzih naponskih impulsa

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja imunosti na prenaponske prenapone

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-8: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje imunosti na magnetsko polje mrežne frekvencije

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-11: Tehnike ispitivanja i mjerenja - Ispitivanja imunosti na padove napona, kratke prekide i promjene napona za opremu s ulaznom strujom koja ne prelazi 16 A po fazi

- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Direktiva 2014/35/EU, GD 409/2016** - o niskonaponskoj opremi

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.
- **Naziv robne marke i proizvođača** : ZDPI Co. Ltd

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 26.03.2026.**

Godina podnošenja zahtjeva za CE oznaku: **2026.**

Registarski broj: **284/26.03.2026**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



Vrtna pumpa RURIS Aqua Pump 1000



sadržaj

1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. PREGLED MAŠINE	4
5. RADNI USLOVI	4
6. PUNJENJE I POKRETANJE	5
7. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE	5
8. KVAROVI I MJERE ZA OTKLANJANJE	6
9. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	6

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom tog vremena postao je snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje i prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih prodavnica i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Slijedenjem uputstava, osiguraćete dugotrajnu upotrebu.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da o tome unaprijed obavijesti.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

- Prije instalacije i upotrebe pažljivo pročitajte sljedeća uputstva.
- Proizvođač nije odgovoran za nesreće uzrokovane nemarom ili nepoštivanjem uputa u ovom priručniku ili modifikacijama opreme bez prethodnog odobrenja. Proizvođač također odbija svaku odgovornost za štete uzrokovane nepravilnom upotrebom vodene pumpe.
- Ne izlažite kiši. Ne koristite pumpu u vlažnim okruženjima, opasnim okruženjima ili na mjestima u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- U slučaju nezgode, unaprijed se uvjerite da se u blizini mjesta gdje koristite vodenu pumpu nalazi pribor za prvu pomoć i aparat za gašenje požara. U slučaju nezgode, zamolite osobu u blizini da vam pomogne isključiti vodenu pumpu iz električne mreže.
- Prije upotrebe provjerite kabel za napajanje. Uvjerite se da je neoštećen.
- Ako se kabel ošteti tokom upotrebe, odmah isključite napajanje.

NE DIRAJTE KABEL PRIJE NEGO ŠTO ISKLJUČITE NAPAJANJE.

- Prilikom instaliranja pumpe, prije provjere i prije održavanja/čišćenja, provjerite da li je isključena iz električne mreže.
- Vodena pumpa se ne smije podizati ili nositi za kabel za napajanje.
- Obratite pažnju na tehničke specifikacije pumpe. Nepravilna upotreba (prekomjerna upotreba) može oštetiti pumpu i drugu imovinu, te može ozbiljno povrijediti ljude u blizini.
- Strogo je zabranjeno koristiti kabel kao užu za vješanje.
- Prilikom skladištenja, ne stavljajte tegove ili druge kutije na pumpu.
- Zaštite pumpu od nepovoljnih vremenskih uslova.

Pažnja!

1. Molimo pročitajte i slijedite dolje navedene upute kako biste postigli najbolje rezultate i produžili vijek trajanja opreme.
2. Ako postoji problem s ovom opremom ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom prodavaču.

	Pročitajte uputstvo
	tlo
	Nosite opremu za zaštitu ruku.
	opasnost
	Opasnost od strujnog udara



Ne bacajte električnu, industrijsku elektroničku opremu i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Uzimajući u obzir odredbe OUG 195/2005 - o zaštiti okoliša i OUG 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

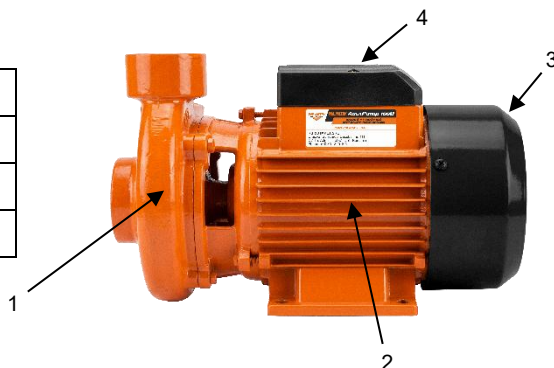
- Potrošači su dužni da ne odlažu otpadnu električnu i elektronsku opremu (EE) kao nesortirani komunalni otpad i da ovaj EE otpad sakupljaju odvojeno.
- Prikupljanje ovog otpada pod nazivom (EE otpad) vršit će se putem Javne službe za prikupljanje unutar svake županije i putem centara za prikupljanje koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje EE otpada. Informacije pruža Uprava Fonda za okoliš www.afm.ro ili časopis Europske unije.
- Potrošači mogu besplatno predati EE otpad na gore navedenim mjestima za prikupljanje.

3. TEHNIČKI PODACI

Snaga motora	750 W
Maksimalna visina ispuštanja	18 mjeseci
Maksimalna dubina apsorpcije	9m
Tok	20m³/h
Broj spratova	1
Klasa zaštite	IP44
Maksimalna radna temperatura	35°C
Potrošnja vode	povjerenik
Maksimalna veličina čestica	0,05 mm
Broj startova/h	30
Prečnik ispusta	1,5" (4,6 cm)
Vanjski promjer pumpe	15x19 cm
Visina tijela pumpe	19 cm
Materijal kućišta	Lijeivano željezo
Materijal turbine	aluminij
Materijal zvučnika	Mesing
Hlađenje motora	Sa zrakom
Dužina kabela	1 m
Navijanje	Bakar
Kontrolna ploča	Ne
Plovak	Ne
Napon napajanja	220V/50Hz
Neto težina sa priborom	11,35 kg
Garancija	24 mjeseca

4. PREGLED MAŠINE

1.	Tijelo pumpe
2.	Motor
3.	Poklopac ventilatora
4.	Poklopac terminalne ploče



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene opreme predstavljene u ovom priručniku.

5. RADNI USLOVI

Ova pumpa se može koristiti za pumpanje čiste vode, bez opasnih materija i rastvorenih gasova.

Primjene: snabdijevanje pitkom vodom, navodnjavanje, povišenje pritiska u raznim instalacijama, distribucija vode.

Ove pumpe moraju biti instalirane u suhom, vrlo dobro prozračenom prostoru s temperaturom okoline od maksimalno 40°C.

Pričvrstite pumpu na ravnu, čvrstu površinu pomoću odgovarajućih vijaka kako biste izbjegli vibracije. Pumpa mora biti instalirana u horizontalnom položaju kako bi se osigurao pravilan rad ležajeva. Prečnik usisnog crijeva ne smije biti manji od ulaza. Ako dubina usisavanja prelazi 4 metra, koristite crijevo većeg prečnika.

Prečnik ispusnog crijeva treba odabrati prema protoku i pritisku potrebnom na mjestima ispusta. Usisno crijevo treba biti blago nagnuto prema ulazu kako bi se izbjeglo stvaranje zračnih praznina.

Pazite da je usisno crijevo potpuno zatvoreno i uronjeno u vodu najmanje pola metra kako biste izbjegli stvaranje vrtloga. Uvijek postavite usisni ventil na kraj usisnog crijeva. Preporučuje se postavljanje nepovratnog ventila između ispusnog otvora i ventila za regulaciju protoka kako biste zaštitili pumpu od vodenog udara u slučaju naglog zaustavljanja pumpe. Ova mjera je obavezna ako je visina isporuke veća od 20 metara.

Crijevo se mora instalirati pomoću odgovarajućih nosača. Pazite da ne oštetite dijelove prevelikim zatezanjem crijeva prilikom njihove instalacije.

Električni priključci

Osoba koja instalira pumpu odgovorna je za izvođenje električnih priključaka na električnu mrežu u skladu s važećim nacionalnim propisima. Osoba koja izvodi električne priključke mora biti kompetentna i ovlaštena osoba.

Pumpa se smije priključiti na električnu mrežu samo preko prekidača struje diferencijala sa strujom isključivanja od maksimalno 30 (mA).

Provjerite da li podaci na identifikacijskoj pločici proizvoda odgovaraju radnim uslovima. U slučaju bilo kakvog problema, odmah se obratite servisu dobavljača, navodeći vrstu kvara.

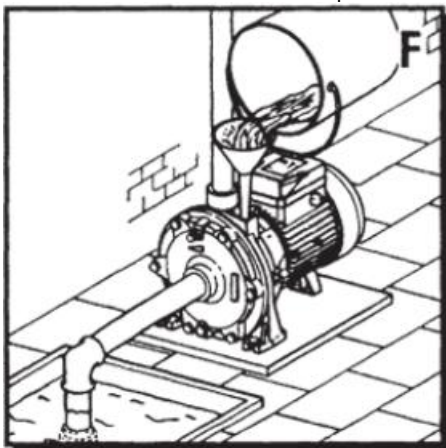
Prilikom spajanja, osigurajte da postoji efikasan strujni krug za uzemljenje, a zatim spojite faze prema dijagramu na kućištu terminalnog bloka ili na natpisnoj pločici.

Pumpe s jednofaznim motorima imaju termičku zaštitu ugrađenu u namotaj u slučaju preopterećenja.

6. PUNJENJE I POKRETANJE

Napunite tijelo pumpe čistom vodom prije pokretanja. Sipajte vodu kroz otvor za punjenje, uklanjajući zrak. Nakon završetka rada, vratite čep otvora za punjenje i pokrenite pumpu. Pumpu treba napuniti svaki put kada se duže vrijeme ne koristi ili ako u cijevi ima zraka.

VAŽNO: Ne dozvolite da pumpa radi bez vode. To može oštetiti zaptivku.



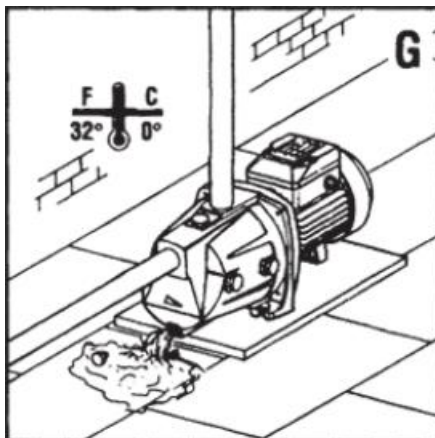
7. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Ove pumpe ne zahtijevaju raspored održavanja ako korisnik poštuje sljedeće mjere opreza:

- Kada postoji opasnost od smrzavanja, ispraznite pumpu kroz čep za ispuštanje na dnu kućišta pumpe, pazеći da je napunite kada je ponovo pokrenete.
- Povremeno provjeravajte da li je usisni ventil čist.
- Ako pumpa ostane neaktivna na temperaturama ispod 0°C, provjerite da nema preostale vode koja bi se mogla smrznuti i time uništiti komponente pumpe. Otpustite vijak koji se nalazi na dnu pumpe, kao i onaj koji se nalazi na vrhu pumpe i pustite da voda isteče iz instalacije.
- Ako se osovina ne okreće slobodno, oslobodite je odvijačem umetnutim u posebnu rupu. Ako to nije dovoljno za rješavanje problema, uklonite tijelo pumpe odvrtanjem odgovarajućih vijaka i dobro očistite kako biste uklonili sve naslage.

PAŽNJA ! Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili lokalni ovlašteni servisni centar RURIS-a kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.

Prije bilo kakvog popravka ili održavanja pumpe, isključite kabel za napajanje iz električne mreže.



8. KVAROVI I MJERE ZA OTKLANJANJE

PAŽNJA! Ukoliko postoji problem sa ovom opremom ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom RURIS servisu.

Tehnički problem	Mogući uzroci	Rješenja
Motor se ne pokreće.	○ Nema struje. ○ Rotor je blokiran	○ Provjerite priključak i vrijednosti napona ○ Obratite se ovlaštenom servisu
Motor se okreće bez pumpanja vode	○ Začepljen filter ○ Dubina usisavanja prevelika ○ Zrak u usisnoj liniji	○ Očistite filter ○ Pomaknite pumpu bliže nivou ispuštanja vode ○ Provjerite je li usisno crijevo čvrsto pričvršćeno ○ Provjerite je li usisni ventil uronjen najmanje 500 mm ○ Ponovo napunite pumpu
Protok vode je nedovoljan.	○ Ograničite dubinu usisavanja ○ Filter je djelimično začepljen ○ Blokirani rotor	○ Provjerite napon i ventilaciju ○ Otpustite rotor (kontaktirajte ovlašteni servis)
Preopterećenje	○ Pregrijavanje motora ○ Rotor blokiran	○ Provjerite napon i ventilaciju ○ Otpustite rotor (kontaktirajte ovlašteni servis)

9. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Vrtna pumpa je dio opreme koji se koristi za transport vode iz bunara, jezera, fontana, radi snabdijevanja raznih potrošača. Sa konstruktivne tačke gledišta, pumpa ima tri glavne komponente: motor, pumpnu jedinicu i kućište.

Serijski broj proizvoda: AADM00400001XXAQUA1000 (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Proizvod: Vrtna pumpa

Tip: Ruris aqua pump 1000

Snaga motora: 750 W

Motor: električni, jednofazni, 220 volti

Protok: 20 m³/h

Potrošnja vode: Čista

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu U skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima stavljanja mašina na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ** - sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Standardom EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, **Direktivom 2014/35/EU**, GD 409/2016 - o niskonaponskoj opremi, **Direktivom 2014/30/EU**, GD 487/2016 - o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriranom, certificirali smo usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu sa glavnim sigurnosnim i zaštitnim zahtjevima, da ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i da nema negativan uticaj na okolinu.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina - Opšti principi projektovanja - Procjena rizika i smanjenje rizika

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pumpe i pumpne jedinice za tekućine. Opći sigurnosni zahtjevi

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Sigurnost mašina. Električna oprema mašina. Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 - Kućanski i slični električni aparati - Sigurnost - Dio 1: Opći zahtjevi

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Kućanski i slični električni aparati - Sigurnost - Dio 2-41: Posebni zahtjevi za pumpe

SR EN 62233:2008/ EN 62233 : 2008 - Metode mjerenja elektromagnetnih polja električnih uređaja za domaćinstvo i slične namjene s obzirom na izloženost ljudi

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Rotirajuće električne mašine. Dio 1: Nazivne snage i karakteristike performansi

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 1: Emisija

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 2: Imunost. Standard porodice proizvoda

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Granice. Granice za emisije harmoničnih struja (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022 / EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 – Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-3: Granice - Ograničenje varijacija napona, fluktuacija napona i flikera u javnim niskonaponskim sistemima napajanja, za opremu nazivne struje ≤ 16 A po fazi i koja ne podliježe ograničenjima priključenja

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-2: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje imunosti na elektrostatičko pražnjenje

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-3: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja imunosti na zračenja radiofrekventna elektromagnetna polja

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-4: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja imunosti za brze naponske impulsne nizove

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja imunosti na prenapone

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-8: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje imunosti na magnetno polje mrežne frekvencije

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-11: Tehnike ispitivanja i mjerenja - Ispitivanja imunosti na padove napona, kratke prekide i promjene napona za opremu s ulaznom strujom koja ne prelazi 16 A po fazi

- **Direktiva 2006/42/EZ** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019);
- **Direktiva 2014/35/EU, GD 409/2016** - o niskonaponskoj opremi

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.
- **Naziv robne marke i proizvođača** : ZDPI Co. Ltd

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 26.03.2026.**

Godina podnošenja zahtjeva za CE oznaku: **2026.**

Registarski broj: **284/26.03.2026**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



Záhradné čerpadlo RURIS Aqua Pump 1000



obsah

1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	3
4. PREHĽAD STROJA	4
5. PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY	4
6. NAPLNENIE A SPUSTENIE	5
7. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE	5
8. PORUCHY A NÁPRÁVNÉ OPATRENIA	6
9. VYHLÁSENIA O ZHODE	6

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme vám za vaše rozhodnutie zakúpiť si produkt RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS pôsobí na trhu od roku 1993 a počas tohto obdobia sa stala silnou značkou, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že si náš produkt oceníte a budete sa z jeho výkonu tešiť dlho. RURIS neponúka svojim zákazníkom len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, pričom zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si mohli produkt, ktorý ste si zakúpili, užívať, pozorne si prečítajte používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov si zaručíte jeho dlhé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo na zmenu, okrem iného, ich tvaru, vzhľadu a výkonu bez toho, aby bola povinná túto skutočnosť vopred oznámiť.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a podpora zákazníkov:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. UPOZORNENIA NA STROJI

- Pred inštaláciou a použitím si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.
- Výrobca nezodpovedá za nehody spôsobené nedbanlivosťou alebo nedodržaním pokynov v tejto príručke alebo úpravami zariadenia bez predchádzajúceho súhlasu. Výrobca tiež odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním vodného čerpadla.
- Nevystavujte dažďu. Nepoužívajte čerpadlo vo vlhkom prostredí, v nebezpečnom prostredí alebo v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- V prípade nehody sa vopred uistite, že v blízkosti miesta, kde používate vodné čerpadlo, je lekárnička a hasiaci prístroj. V prípade nehody požiadajte osobu v blízkosti, aby vám pomohla odpojiť vodné čerpadlo od elektrickej siete.
- Pred použitím skontrolujte napájací kábel. Uistite sa, že je neporušený.
- Ak sa kábel počas používania poškodí, okamžite odpojte napájanie.

PRED ODPOJENÍM NAPÁJANIA SA NEDOTÝKAJTE KÁBLA.

- Pri inštalácii čerpadla, pred kontrolou a pred údržbou/čistením sa uistite, že je odpojené od elektrickej siete.
- Vodné čerpadlo sa nesmie zdvíhať ani prenášať za napájací kábel.
- Venujte pozornosť technickým špecifikáciám čerpadla. Nesprávne používanie (nadmerné používanie) môže poškodiť čerpadlo a iný majetok a môže vážne zraniť osoby v okolí.
- Je prísne zakázané používať kábel ako závesné lano.
- Pri skladovaní nekladte na čerpadlo závažia ani iné krabice.
- Chráňte čerpadlo pred nepriaznivými poveternostnými podmienkami.

Pozor!

1. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov a predĺženie životnosti zariadenia si prečítajte a dodržiavajte nižšie uvedené pokyny.
2. Ak sa vyskytne problém s týmto zariadením alebo máte akékoľvek otázky, kontaktujte autorizovaného predajcu.

	Prečítajte si manuál
	zem
	Noste ochranné prostriedky na ruky.
	nebezpečenstvo
	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom



Nevyhadzujte elektrické, priemyselné elektronické zariadenia a ich súčiastky do domového odpadu! Informácie o elektroodpade. V súlade s ustanoveniami nariadenia OUG 195/2005 – o ochrane životného prostredia a nariadenia OUG 5/2015. Spotrebitelia by mali pri odovzdávaní elektroodpadu dodržiavať nasledujúce pokyny:

- Spotrebitelia sú povinní nelikvidovať elektroodpad (Elektronický a elektronický odpad) ako netriedený komunálny odpad a tento Elektronický odpad zbierať oddelene.

- Zber tohto odpadu nazývaného (OEEZ) sa bude vykonávať prostredníctvom Verejnej zbernej služby v rámci každého kraja a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber OEEZ. Informácie poskytuje Správa environmentálneho fondu www.afm.ro alebo vestník Európskej únie.

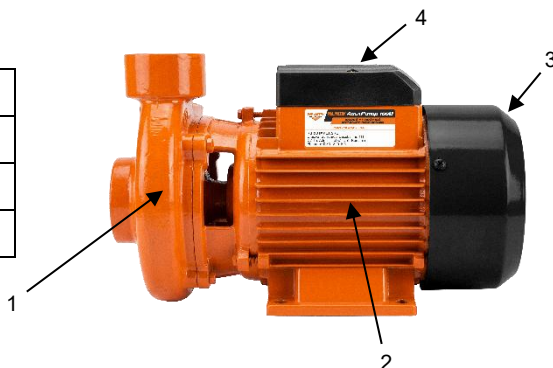
- Spotrebitelia môžu bezplatne odovzdať elektroodpad na vyššie uvedených zberných miestach.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon motora	750 W
Maximálna výška vypúšťania	18 m
Maximálna hĺbka absorpcie	9 m
Prietok	20 m ³ /h
Počet poschodí	1
Trieda ochrany	IP44
Maximálna pracovná teplota	35 °C
Spotreba vody	správca
Maximálna veľkosť častíc	0,05 mm
Počet štartov/h	30
Priemer výtoku	1,5" (4,6 cm)
Vonkajší priemer čerpadla	15x19 cm
Výška telesa čerpadla	19 cm
Materiál krytu	Liatina
Materiál turbíny	hliník
Materiál reproduktora	Mosadz
Chladenie motora	So vzduchom
Dĺžka kábla	1 m
Navíjanie	Meď
Ovládací panel	Nie
Plavák	Nie
Napájacie napätie	220 V/50 Hz
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	11,35 kg
Záruka	24 mesiacov

4. PREHĽAD STROJA

1.	Teleso čerpadla
2.	Motor
3.	Kryt ventilátora
4.	Kryt svorkovnice



Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na konštrukčné a funkčné zmeny zariadení uvedených v tejto príručke.

5. PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Toto čerpadlo sa môže použiť na čerpanie čistej vody bez nebezpečných látok a rozpustených plynov.

Použitie: zásobovanie pitnou vodou, zavlažovanie, zvyšovanie tlaku v rôznych inštaláciách, distribúcia vody.

Tieto čerpadlá musia byť inštalované v suchom, dobre vetranom priestore s okolitou teplotou maximálne 40 °C.

Čerpadlo upevníte na rovný, pevný povrch pomocou vhodných skrutiek, aby ste predišli vibráciám. Čerpadlo musí byť nainštalované vo vodorovnej polohe, aby sa zabezpečila správna funkcia ložísk. Priemer sacej hadice nesmie byť menší ako vstup. Ak hĺbka nasávania presahuje 4 metre, použite hadicu s väčším priemerom.

Priemer výtlačnej hadice by sa mal zvoliť podľa prietoku a tlaku potrebného v miestach výtlačného potrubia. Sacia hadica by mala byť mierne naklonená smerom k vstupu, aby sa zabránilo tvorbe vzduchových medzier.

Uistite sa, že sacia hadica je úplne utesnená a ponorená vo vode aspoň na pol metra, aby sa predišlo tvorbe vírov. Na koniec sacej hadice vždy namontujte sací ventil. Odporúča sa namontovať spätný ventil medzi výtlačný otvor a regulačný ventil prietoku, aby sa čerpadlo chránilo pred vodným rázom v prípade náhleho zastavenia čerpadla. Toto opatrenie je povinné, ak je výtlačná výška väčšia ako 20 metrov.

Hadica musí byť nainštalovaná s použitím vhodných podpier. Pri inštalácii dávajte pozor, aby ste nepoškodili jej časti nadmerným utiahnutím hadíc.

Elektrické pripojenia

Osoba inštalujúca čerpadlo je zodpovedná za vykonanie elektrických pripojení k elektrickej sieti v súlade s platnými národnými predpismi. Osoba vykonávajúca elektrické pripojenia musí byť kompetentná a autorizovaná.

Čerpadlo smie byť pripojené k elektrickej sieti iba cez prúdový chránič s vypínacím prúdom max. 30 (mA). Skontrolujte, či údaje na identifikačnom štítku výrobku zodpovedajú prevádzkovým podmienkam. V prípade akéhokoľvek problému okamžite kontaktujte servis dodávateľa a uveďte typ poruchy.

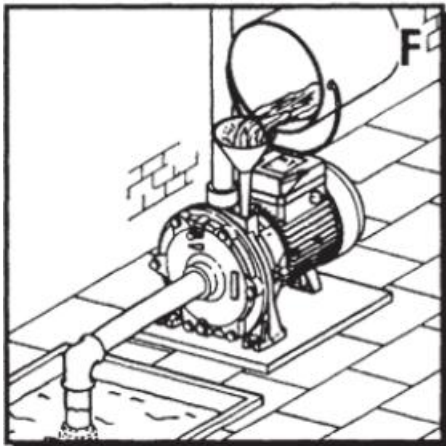
Pri pripájaní sa uistite, že je k dispozícii účinný uzemňovací obvod, a potom pripojte fázy podľa schémy na svorkovnici alebo na typovom štítku.

Čerpadlá s jednofázovými motormi majú vo vinutí zabudovanú tepelnú ochranu pre prípad preťaženia.

6. NAPLNENIE A SPUSTENIE

Pred spustením naplňte telo čerpadla čistou vodou. Nalejte vodu cez plniaci otvor a odstráňte vzduch. Po dokončení operácie nasadzte zátku plniaceho otvoru a spustite čerpadlo. Čerpadlo by sa malo naplniť vždy, keď sa dlhší čas nepoužívalo alebo ak je v potrubí vzduch.

DÔLEŽITÉ: Nenechávajte čerpadlo bežať bez vody. Môže to poškodiť upchávku.



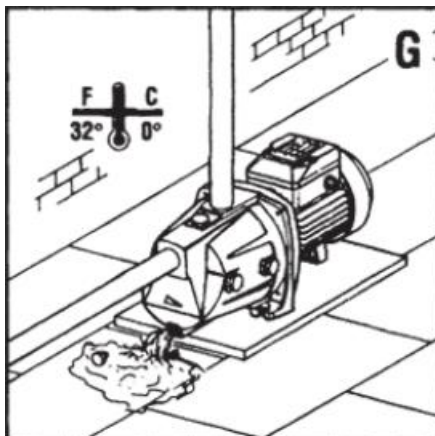
7. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Tieto čerpadlá nevyžadujú plán údržby, ak používateľ dodržiava nasledujúce opatrenia:

- Ak hrozí zamrznutie, vypustíte vodu z čerpadla cez vypúšťaciu zátku v spodnej časti telesa čerpadla a pri opätovnom spustení dbajte na to, aby ste ho naplnili.
- Pravidelne kontrolujte, či je sací ventil čistý.
- Ak čerpadlo zostane neaktívne pri teplotách pod 0 °C, uistite sa, že v ňom nezostala žiadna zvyšková voda, ktorá by mohla zamrznúť a zničiť jeho komponenty. Uvoľnite skrutku umiestnenú na spodnej strane čerpadla, ako aj skrutku umiestnenú na vrchnej strane čerpadla a nechajte vodu vytečť z inštalácie.
- Ak sa hriadeľ voľne neotáča, uvoľnite ho pomocou skrutkovača zasunutého do špeciálneho otvoru. Ak to nestačí na vyriešenie problému, odstráňte teleso čerpadla odskrutkovaním príslušných skrutiek a dôkladne ho vyčistite, aby ste odstránili všetky usadeniny.

POZOR! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo miestne autorizované servisné stredisko RURIS, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

Pred akoukoľvek opravou alebo údržbou čerpadla odpojte napájací kábel od elektrickej siete.



8. PORUCHY A NÁPRÁVNÉ OPATRENIA

POZOR! Ak sa vyskytne problém s týmto zariadením alebo máte akékoľvek otázky, kontaktujte autorizovaný servis RURIS.

Technický problém	Možné príčiny	Riešenia
Motor nenašartuje.	○ Nie je tam elektrina. ○ Rotor je zablokovaný	○ Skontrolujte pripojenie a hodnoty napätia ○ Kontaktujte autorizovaný servis
Motor sa otáča bez čerpania vody	○ Zanesený filter ○ Príliš vysoká hĺbka nasávania ○ Vzduch v sacom potrubí	○ Vyčistite filter ○ Presuňte čerpadlo bližšie k úrovni výpustu vody ○ Uistite sa, že sacia hadica je pevne utiahnutá ○ Uistite sa, že sací ventil je ponorený aspoň 500 mm ○ Znovu naplňte čerpadlo
Prietok vody je nedostatočný.	○ Obmedziť hĺbku nasávania ○ Filter je čiastočne upchatý ○ Zablokovaný rotor	○ Skontrolujte napätie a vetranie ○ Uvoľnite rotor (kontaktujte autorizovaný servis)
Preťaženie	○ Prehriatie motora ○ Rotor je zablokovaný	○ Skontrolujte napätie a vetranie ○ Uvoľnite rotor (kontaktujte autorizovaný servis)

9. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: ZAHRADNÉ ČERPADLO je zariadenie používané na prepravu vody zo studní, jazier, fontán a slúži na zásobovanie rôznych spotrebiteľov. Z konštrukčného hľadiska má čerpadlo tri hlavné komponenty: motor, čerpaciu jednotku a kryt.

Sériové číslo produktu: AADM00400001XXAQUA1000 (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 predstavujú číslo šarže a znaky 7 – 12 predstavujú číslo produktu)

Produkt: Záhradné čerpadlo

Typ: Ruris aqua pump 1000

Výkon motora: 750 W

Prietok: 20 m³/h

Spotreba vody: Čistá

Motor: elektrický, jednofázový, 220 voltov

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s nariadením GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **smernicou 2006/42/ES** - bezpečnostné požiadavky, normou EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov, **smernicou 2014/35/EÚ**, nariadením GD 409/2016 - o zariadeniach nízkeho napätia, **smernicou 2014/30/EÚ**, nariadením GD 487/2016 - o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovanou verzou, sme certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky, neohrozuje život, zdravie, bezpečnosť práce a nemá negatívny vplyv na životné prostredie.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov - Všeobecné zásady navrhovania - Posudzovanie rizík a znižovanie rizík

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Čerpadlá a čerpacie jednotky na kvapaliny. Všeobecné bezpečnostné požiadavky

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Bezpečnosť strojov. Elektrické zariadenia strojov. Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 - Elektrické spotrebiče pre domácnosť a podobné spotrebiče - Bezpečnosť - Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Elektrické spotrebiče pre domácnosť a podobné spotrebiče - Bezpečnosť - Časť 2-41: Osobitné požiadavky na čerpadlá

SR EN 62233:2008/EN 62233 : 2008 - Metódy merania elektromagnetických polí z elektrických spotrebičov pre domácnosť a podobné účely s ohľadom na vystavenie ľudí

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Točivé elektrické stroje. Časť 1: Menovité hodnoty a výkonové charakteristiky

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 1: Emisie

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 2: Odolnosť. Norma pre skupinu výrobkov

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-2: Limity. Limity pre emisie harmonického prúdu (vstupný prúd zariadenia ≤ 16 A na fázu)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022 / EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 – Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-3: Limity – Obmedzenie zmien napätia, kolísania napätia a blikania vo verejných nízkonapäťových napájacích systémoch pre zariadenia s menovitým fázovým prúdom ≤ 16 A, na ktoré sa nevzťahujú obmedzenia pripojenia.

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-2: Skúšobné a meracie techniky. Skúška odolnosti voči elektrostatickému výboju

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-3: Skúšobné a meracie techniky. Skúšky odolnosti voči vyžarovaným rádiovým elektromagnetickým poliam

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-4: Skúšobné a meracie techniky. Skúšky odolnosti pre rýchle napäťové impulzné série

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-5: Skúšobné a meracie techniky. Skúšky odolnosti voči prepätiam

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-8: Skúšobné a meracie techniky. Skúška odolnosti voči magnetickému poľu sieťovej frekvencie

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-11: Skúšobné a meracie techniky - Skúšky odolnosti voči poklesom napätia, krátkodobým prerušeniam a zmenám napätia pre zariadenia so vstupným prúdom nepresahujúcim 16 A na fázu

- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smr 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Smernica 2014/35/EÚ, GD 409/2016** – o zariadeniach nízkeho napätia

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- **Značka a názov výrobcu** : ZDPI Co. Ltd

Poznámka: Technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 26.03.2026**

Rok žiadosti o označenie CE: **2026**

Registračné číslo: **284/26.03.2026**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL

Pompa da giardino RURIS Aqua Pump 1000



contenuto

1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	3
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	4
5. CONDIZIONI OPERATIVE	4
6. PREPARAZIONE E AVVIAMENTO	5
7. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	5
8. GUASTI E AZIONI CORRETTIVE	6
9. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	6

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver scelto un prodotto RURIS e per la fiducia che riponete nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo si è affermata come un marchio solido, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e che ne apprezzerete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale nel rapporto con il cliente è la consulenza, sia prima che dopo la vendita: i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di rivenditori e centri di assistenza partner.

Per godere appieno del prodotto acquistato, si prega di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, si garantirà una lunga durata del prodotto.

L'azienda RURIS si impegna costantemente nello sviluppo dei propri prodotti e si riserva pertanto il diritto di modificarne, tra l'altro, forma, aspetto e prestazioni, senza alcun obbligo di preavviso.

Grazie ancora per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e assistenza clienti:

Telefono: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVISI SULLA MACCHINA

• Prima dell'installazione e dell'utilizzo, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

• Il produttore non è responsabile per incidenti causati da negligenza o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale o da modifiche apportate all'apparecchiatura senza previa autorizzazione. Il produttore declina inoltre ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio della pompa dell'acqua.

• Non esporre alla pioggia. Non utilizzare la pompa in ambienti umidi, ambienti pericolosi o in prossimità di liquidi o gas infiammabili.

• In caso di incidente, accertatevi in anticipo di avere a disposizione un kit di pronto soccorso e un estintore nelle vicinanze del luogo in cui utilizzate la pompa dell'acqua. In caso di incidente, chiedete a una persona nelle vicinanze di aiutarvi a scollegare la pompa dell'acqua dalla rete elettrica.

• Prima dell'uso, controllare il cavo di alimentazione. Assicurarsi che sia integro.

• Se il cavo si danneggia durante l'uso, scollegare immediatamente l'alimentazione.

	Leggi il manuale
	terra
	Indossare dispositivi di protezione per le mani.
	Pericolo
	Pericolo di scossa elettrica

NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE.

• Durante l'installazione della pompa, prima di effettuare controlli e prima di operazioni di manutenzione/pulizia, assicurarsi che sia scollegata dall'alimentazione elettrica.

• La pompa dell'acqua non deve essere sollevata o trasportata tramite il cavo di alimentazione.

• Presta attenzione alle specifiche tecniche della pompa. Un uso improprio (eccessivo utilizzo) può danneggiare la pompa e altre attrezzature, e può causare gravi lesioni alle persone circostanti.

• È severamente vietato utilizzare il cavo come corda per appendersi.

• Durante la conservazione, non posizionare pesi o altre scatole sopra la pompa.

• Proteggere la pompa dalle condizioni meteorologiche avverse.

Attenzione!

1. Si prega di leggere e seguire le istruzioni riportate di seguito per ottenere i migliori risultati e prolungare la durata dell'apparecchiatura.

2. In caso di problemi con questa apparecchiatura o per qualsiasi domanda, si prega di contattare il rivenditore autorizzato.



Non gettare apparecchiature elettriche, elettroniche industriali e componenti nei rifiuti domestici! Informazioni sui RAEE. Nel rispetto delle disposizioni del D.U.G. 195/2005 - in materia di tutela ambientale e del D.U.G. 5/2015, i consumatori sono pregati di tenere in considerazione le seguenti indicazioni per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

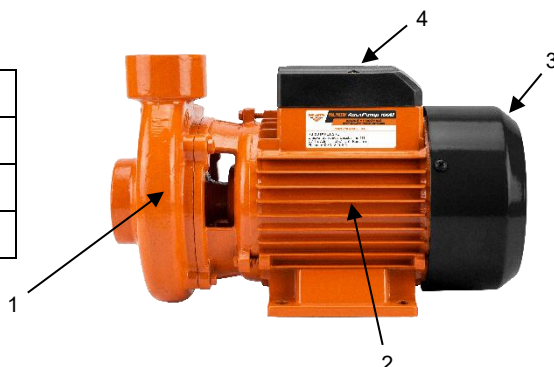
- I consumatori sono tenuti a non smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani indifferenziati e a raccogliarli separatamente.
- La raccolta di questi rifiuti, denominati RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), sarà effettuata tramite il Servizio di Raccolta Pubblica in ogni contea e attraverso centri di raccolta organizzati da operatori economici autorizzati alla raccolta dei RAEE. Informazioni fornite dall'Amministrazione del Fondo per l'Ambiente www.afm.ro o dalla Gazzetta dell'Unione Europea.
- I consumatori possono consegnare gratuitamente i RAEE presso i punti di raccolta sopra indicati.

3. DATI TECNICI

Potenza del motore	750W
Altezza massima di scarico	18 metri
Massima profondità di assorbimento	9 metri
Fluire	20 m³/h
Numero di piani	1
Classe di protezione	IP44
Temperatura massima di esercizio	35°C
Uso dell'acqua	fiduciario
Dimensione massima delle particelle	0,05 mm
Numero di partenze/ora	30
Diametro di scarico	1,5" (4,6 cm)
Diametro esterno della pompa	15x19 cm
altezza del corpo della pompa	19 cm
Materiale per l'edilizia	Ghisa
Materiale per turbine	alluminio
Materiale per relatori	Ottone
Raffreddamento del motore	Con aria
lunghezza del cavo	1 metro
Avvolgimento	Rame
Pannello di controllo	Non
Galleggiante	Non
Tensione di alimentazione	220V/50Hz
Peso netto con accessori	11,35 kg
Garanzia	24 mesi

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

1.	Corpo della pompa
2.	Motore
3.	Copertina per fan
4.	Coperchio della scheda terminale



Le immagini sono puramente indicative; il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alle apparecchiature presentate in questo manuale.

5. CONDIZIONI OPERATIVE

Questa pompa può essere utilizzata per pompare acqua pulita, priva di sostanze pericolose e gas disciolti. Applicazioni: approvvigionamento di acqua potabile, irrigazione, aumento di pressione in vari impianti, distribuzione dell'acqua.

Queste pompe devono essere installate in un ambiente asciutto e ben ventilato, con una temperatura ambiente massima di 40°C.

Fissare la pompa a una superficie piana e solida utilizzando bulloni adatti per evitare vibrazioni. La pompa deve essere installata in posizione orizzontale per garantire il corretto funzionamento dei cuscinetti. Il diametro del tubo di aspirazione non deve essere inferiore al diametro di ingresso. Se la profondità di aspirazione supera i 4 metri, utilizzare un tubo di diametro maggiore.

Il diametro del tubo di mandata deve essere scelto in base alla portata e alla pressione richieste nei punti di scarico. Il tubo di aspirazione deve essere leggermente inclinato verso l'ingresso per evitare la formazione di bolle d'aria.

Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia completamente sigillato e immerso in acqua per almeno mezzo metro per evitare la formazione di vortici. Installare sempre una valvola di aspirazione all'estremità del tubo. Si raccomanda di installare una valvola di non ritorno tra la bocchetta di mandata e la valvola di controllo del flusso per proteggere la pompa dal colpo d'ariete in caso di arresto improvviso. Questa misura è obbligatoria se la prevalenza di mandata è superiore a 20 metri.

Il tubo flessibile deve essere installato utilizzando appositi supporti. Fare attenzione a non danneggiare i componenti stringendo eccessivamente i tubi flessibili durante l'installazione.

Collegamenti elettrici

La persona che installa la pompa è responsabile dell'esecuzione dei collegamenti elettrici alla rete elettrica in conformità alle normative nazionali vigenti. La persona che effettua i collegamenti elettrici deve essere un professionista qualificato e autorizzato.

La pompa deve essere collegata alla rete elettrica esclusivamente tramite un interruttore differenziale con corrente di intervento massima di 30 (mA).

Verificate che i dati sulla targhetta identificativa del prodotto corrispondano alle condizioni di utilizzo. In caso di problemi, contattate immediatamente l'assistenza del fornitore, specificando il tipo di difetto.

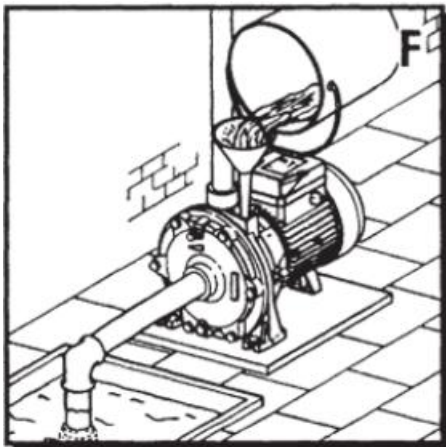
Quando si effettuano i collegamenti, assicurarsi che sia presente un circuito di messa a terra efficace, quindi collegare le fasi seguendo lo schema riportato sulla morsetteria o sulla targhetta.

Le pompe con motori monofase hanno una protezione termica integrata nell'avvolgimento in caso di sovraccarico.

6. PREPARAZIONE E AVVIAMENTO

Prima di avviare la pompa, riempirla con acqua pulita. Versare l'acqua attraverso il foro di adescamento, eliminando l'aria. Al termine dell'operazione, riposizionare il tappo del foro di adescamento e avviare la pompa. La pompa deve essere adescata ogni volta che non viene utilizzata per un lungo periodo o in presenza di aria nelle tubazioni.

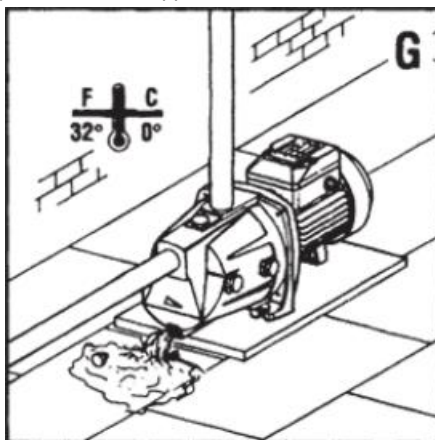
IMPORTANTE: Non lasciare che la pompa funzioni senza acqua. Ciò potrebbe danneggiare la guarnizione.



7. MANUTENZIONE E DEPOSITO

Queste pompe non richiedono un programma di manutenzione se l'utente osserva le seguenti precauzioni:

- In caso di rischio di congelamento, svuotare la pompa attraverso il tappo di scarico situato nella parte inferiore del corpo pompa, avendo cura di innescarla nuovamente al momento del riavvio.
- Verificare periodicamente che la valvola di aspirazione sia pulita.
- Se la pompa rimane inattiva a temperature inferiori a 0°C, assicurarsi che non vi sia acqua residua che potrebbe congelare e quindi danneggiare i componenti della pompa. Allentare la vite situata nella parte inferiore della pompa, così come quella situata nella parte superiore della pompa, e lasciare che l'acqua fuoriesca dall'impianto.
- Se l'albero non ruota liberamente, sbloccarlo inserendo un cacciavite nell'apposito foro. Se ciò non fosse sufficiente a risolvere il problema, rimuovere il corpo pompa svitando i bulloni corrispondenti e pulirlo accuratamente per rimuovere tutti i depositi.



ATTENZIONE ! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato RURIS locale per evitare qualsiasi pericolo.

Prima di qualsiasi riparazione o manutenzione della pompa, scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.

8. GUASTI E AZIONI CORRETTIVE

ATTENZIONE! In caso di problemi con questa apparecchiatura o per qualsiasi domanda, si prega di contattare il servizio di assistenza autorizzato RURIS.

Problema tecnico	Possibili cause	Soluzioni
Il motore non si avvia.	○ Non c'è elettricità. ○ Il rotore è bloccato	○ Verificare la connessione e i valori di tensione ○ Contattare l'assistenza autorizzata
Il motore gira senza pompare acqua	○ Filtro intasato ○ Profondità di aspirazione troppo elevata ○ Aria nella linea di aspirazione	○ Pulire il filtro ○ Avvicinare la pompa al livello di scarico dell'acqua ○ Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia ben stretto ○ Assicurarsi che la valvola di aspirazione sia sommersa per almeno 500 mm ○ Riattivare la pompa
Il flusso d'acqua è insufficiente.	○ Limitare la profondità di aspirazione ○ Filtro parzialmente ostruito ○ Rotore bloccato	○ Verificare la tensione e la ventilazione ○ Sbloccare il rotore (contattare un centro assistenza autorizzato)
Sovraccarico	○ Motore surriscaldato ○ Rotore bloccato	○ Verificare la tensione e la ventilazione ○ Sbloccare il rotore (contattare un centro assistenza autorizzato)

9. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per la documentazione tecnica: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della scenografia

Descrizione del prodotto: La **POMPA DA GIARDINO** è un'apparecchiatura utilizzata per trasportare acqua da pozzi, laghi e fontane, al fine di rifornire diversi utenti. Dal punto di vista costruttivo, la pompa è composta da tre componenti principali: motore, unità di pompaggio e corpo pompa.

Numero di serie del prodotto: AADM00400001XXAQUA1000 (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri dal 7 al 12 sono il numero di prodotto)

Prodotto: Pompa da giardino

Tipo: Pompa Ruris Aqua 1000

Potenza del motore: 750W

Motore: elettrico, monofase, 220 volt

Portata: 20 m³/h

Utilizzo dell'acqua: Pulito

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità Con la Direttiva GD 1029/2008 - sulle condizioni di immissione sul mercato dei macchinari, la Direttiva 2006/42/CE - requisiti di sicurezza, la Norma EN ISO 12100:2010 - Macchinari. Sicurezza, la Direttiva 2014/35/UE, la Direttiva GD 409/2016 - sulle apparecchiature a bassa tensione, la Direttiva 2014/30/UE e la Direttiva GD 487/2016 - sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornate, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che esso è conforme ai principali requisiti di sicurezza, non mette in pericolo la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha un impatto negativo sull'ambiente.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicurezza delle macchine - Principi generali di progettazione - Valutazione e riduzione del rischio

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pompe e unità di pompaggio per liquidi. Requisiti di sicurezza comuni

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Sicurezza delle macchine. Apparecchiature elettriche delle macchine. Parte 1: Requisiti generali

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 - Apparecchi elettrici domestici e simili - Sicurezza - Parte 1: Requisiti generali

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Apparecchi elettrici per uso domestico e simile - Sicurezza - Parte 2-41: Requisiti particolari per le pompe

SR EN 62233:2008/ EN 62233 : 2008 - Metodi di misurazione dei campi elettromagnetici emessi da apparecchi elettrici per uso domestico e simile, in relazione all'esposizione umana.

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Macchine elettriche rotanti. Parte 1: Valori nominali e caratteristiche prestazionali

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 1: Emissioni

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 2: Immunità. Norma di famiglia di prodotti

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-2: Limiti. Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente di ingresso dell'apparecchiatura ≤ 16 A per fase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022 / EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 – Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e dello sfarfallio nei sistemi di alimentazione pubblica a bassa tensione, per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A per fase e non soggette a restrizioni di connessione

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-2: Tecniche di prova e di misura. Prova di immunità alle scariche elettrostatiche

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-3: Tecniche di prova e di misura. Prove di immunità ai campi elettromagnetici a radiofrequenza irradiati

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-4: Tecniche di prova e di misura. Prove di immunità per treni di impulsi di tensione veloci.

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-5: Tecniche di prova e di misura. Prove di immunità alle sovratensioni

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-8: Tecniche di prova e di misura. Prova di immunità ai campi magnetici a frequenza industriale.

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-11: Tecniche di prova e di misura - Prove di immunità a cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione per apparecchiature con corrente di ingresso non superiore a 16 A per fase

- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato nel 2019);
- **Direttiva 2014/35/UE, GD 409/2016** - sulle apparecchiature a bassa tensione

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di gestione della qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di gestione ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.
- **Nome del marchio e del produttore** : ZDPI Co. Ltd

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 26.03.2026**

Anno di richiesta della marcatura CE: **2026**

Numero di registrazione: **284/26.03.2026**

Persona autorizzata e firma:

Ingegnere Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL

Zahradní čerpadlo RURIS Aqua Pump 1000



obsah

1. ZAVEDENÍ	2
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	3
4. PŘEHLED STROJE	4
5. PROVOZNÍ PODMÍNKY	4
6. NAPLNĚNÍ A SPUŠTĚNÍ	5
7. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ	5
8. ZÁVADY A NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ	6
9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	6

1. ZAVEDENÍ

Vážený zákazník!

Děkujeme vám za vaše rozhodnutí zakoupit produkt RURIS a za důvěru, kterou jste v naši společnost vložili! RURIS působí na trhu od roku 1993 a za tuto dobu se stala silnou značkou, která si vybudovala reputaci dodržováním svých slibů, ale také neustálými investicemi zaměřenými na pomoc zákazníkům se spolehlivými, efektivními a kvalitními řešeními.

Jsme přesvědčeni, že si náš produkt oceníte a budete se z jeho výkonu těšit po dlouhou dobu. RURIS svým zákazníkům nenabízí pouze stroje, ale kompletní řešení. Důležitým prvkem ve vztahu se zákazníkem je poradenství před i po prodeji, zákazníci RURIS mají k dispozici celou síť partnerských prodejen a servisních míst.

Abyste si zakoupený produkt mohli užívat, pečlivě si přečtěte uživatelskou příručku. Dodržováním pokynů si zaručíte jeho dlouhodobé používání.

Společnost RURIS neustále pracuje na vývoji svých produktů, a proto si vyhrazuje právo na změny, mimo jiné jejich tvaru, vzhledu a výkonu, aniž by byla povinná tuto skutečnost předem sdělit.

Ještě jednou děkujeme, že jste si vybrali produkty RURIS!

Informace a podpora zákazníků:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1. VAROVÁNÍ NA STROJI

- Před instalací a použitím si pečlivě přečtěte následující pokyny.
- Výrobce nenese odpovědnost za nehody způsobené nedbalostí nebo nedodržením pokynů v této příručce nebo úpravami zařízení bez předchozího souhlasu. Výrobce rovněž odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím vodního čerpadla.
- Nevystavujte dešti. Nepoužívejte čerpadlo ve vlhkém prostředí, v nebezpečném prostředí ani v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- V případě nehody se předem ujistěte, že je v blízkosti místa, kde používáte vodní čerpadlo, lékárnička a hasicí přístroj. V případě nehody požádejte osobu v blízkosti, aby vám pomohla odpojit vodní čerpadlo od elektrické sítě.
- Před použitím zkontrolujte napájecí kabel. Ujistěte se, že je neporušený.
- Pokud se kabel během používání poškodí, okamžitě odpojte napájení.

NEDOTÝKEJTE SE KABELU PŘED ODPOJENÍM NAPÁJENÍ.

- Při instalaci čerpadla, před kontrolou a před údržbou/čištěním se ujistěte, že je odpojeno od elektrické sítě.
- Vodní čerpadlo se nesmí zvedat ani přenášet za napájecí kabel.
- Věnujte pozornost technickým specifikacím čerpadla. Nesprávné používání (nadměrné používání) může poškodit čerpadlo a další majetek a může vážně zranit osoby v okolí.
- Je přísně zakázáno používat kabel jako závěsné lano.
- Při skladování nepokládejte na čerpadlo závaží ani jiné krabice.
- Chraňte čerpadlo před nepříznivými povětrnostními podmínkami.

Pozor!

1. Pro dosažení nejlepších výsledků a prodloužení životnosti zařízení si prosím přečtěte a dodržujte níže uvedené pokyny.
2. Pokud se s tímto zařízením vyskytne problém nebo máte jakékoli dotazy, obraťte se na svého autorizovaného prodejce.

	Přečtěte si manuál
	země
	Používejte ochranné pomůcky na ruce.
	nebezpečí
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Nevhazujte elektrická, průmyslová elektronická zařízení a jejich součásti do domovního odpadu! Informace o OEEZ. S ohledem na ustanovení OUG 195/2005 - o ochraně životního prostředí a OUG 5/2015. Spotřebitelé by měli při předávání elektroodpadu zvážit následující pokyny:

- Spotřebitelé jsou povinni nelikvidovat elektroodpad (EEZ) jako netříděný komunální odpad a tento EEZ sbírat odděleně.

- Sběr tohoto odpadu nazývaného (OEEZ) bude probíhat prostřednictvím Veřejné sběrné služby v každém kraji a prostřednictvím sběrných středisek organizovaných hospodářskými subjekty oprávněnými ke sběru OEEZ. Informace poskytuje Správa fondu životního prostředí www.afm.ro nebo věstník Evropské unie.

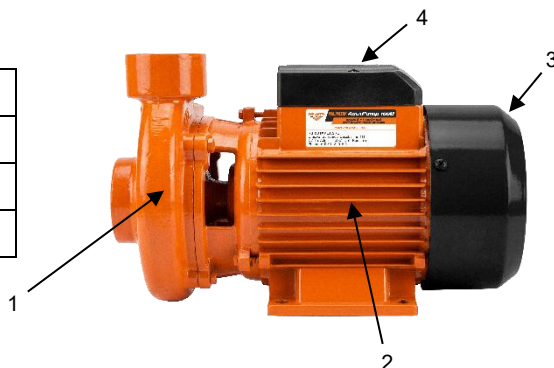
- Spotřebitelé mohou odevzdat elektroodpad zdarma na výše uvedených sběrných místech.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon motoru	750 W
Maximální výška výtaku	18 metrů
Maximální hloubka absorpce	9m
Tok	20 m³/h
Počet podlaží	1
Třída ochrany	IP44
Maximální pracovní teplota	35 °C
Spotřeba vody	správce
Maximální velikost částic	0,05 mm
Počet startů/h	30
Průměr výtoku	1,5" (4,6 cm)
Vnější průměr čerpadla	15x19 cm
Výška tělesa čerpadla	19 cm
Materiál pouzdra	Litina
Materiál turbíny	hliník
Materiál reproduktoru	Mosaz
Chlazení motoru	Se vzduchem
Délka kabelu	1 m
Navíjení	Měď
Ovládací panel	Ne
Plovák	Ne
Napájecí napětí	220 V/50 Hz
Čistá hmotnost s příslušenstvím	11,35 kg
Záruka	24 měsíců

4. PŘEHLED STROJE

1.	Tělo čerpadla
2.	Motor
3.	Kryt ventilátoru
4.	Kryt svorkovnice



Obrázky slouží pouze pro informační účely, dodavatel si vyhrazuje právo provádět strukturální a funkční změny zařízení prezentovaného v této příručce.

5. PROVOZNÍ PODMÍNKY

Toto čerpadlo lze použít k čerpání čisté vody, bez nebezpečných látek a rozpuštěných plynů.

Použití: zásobování pitnou vodou, zavlažování, zvyšování tlaku v různých instalacích, distribuce vody.

Tato čerpadla musí být instalována v suchém, dobře větraném prostoru s okolní teplotou maximálně 40 °C.

Čerpadlo upevníte na rovný, pevný povrch pomocí vhodných šroubů, abyste zabránili vibracím. Čerpadlo musí být instalováno ve vodorovné poloze, aby byla zajištěna správná funkce ložisek. Průměr sací hadice nesmí být menší než vstupní otvor. Pokud hloubka sání přesahuje 4 metry, použijte hadici s větším průměrem.

Průměr výtlačné hadice by měl být zvolen podle požadovaného průtoku a tlaku v místech výtlačku. Sací hadice by měla být mírně nakloněna směrem k vstupu, aby se zabránilo tvorbě vzduchových mezer.

Ujistěte se, že je sací hadice zcela utěsněna a ponořena ve vodě alespoň do hloubky půl metru, aby se zabránilo tvorbě vírů. Na konec sací hadice vždy namontujte sací ventil. Doporučuje se namontovat zpětný ventil mezi výtlačný otvor a regulační ventil průtoku, aby se čerpadlo chránilo před vodním rázem v případě náhlého zastavení čerpadla. Toto opatření je povinné, pokud je dopravní výška větší než 20 metrů.

Hadice musí být instalována s použitím vhodných podpěr. Při instalaci dbejte na to, abyste nepoškodili její součásti přílišným utažením hadic.

Elektrické připojení

Osoba provádějící instalaci čerpadla je zodpovědná za provedení elektrických připojení k elektrické síti v souladu s platnými národními předpisy. Osoba provádějící elektrické připojení musí být kompetentní a autorizovaná.

Čerpadlo smí být připojeno k elektrické síti pouze přes proudový chránič s vypínacím proudem max. 30 (mA).

Zkontrolujte, zda údaje na identifikačním štítku výrobku odpovídají provozním podmínkám. V případě jakéhokoli problému se okamžitě obraťte na servis dodavatele a uveďte typ závady.

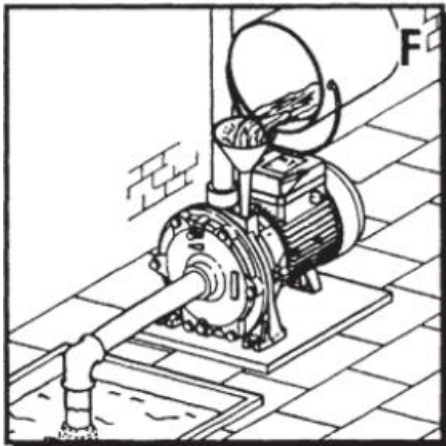
Při zapojování se ujistěte, že je k dispozici účinný uzemňovací obvod, a poté připojte fáze podle schématu na svorkovnici nebo na typovém štítku.

Čerpadla s jednofázovými motory mají ve vinutí zabudovanou tepelnou ochranu pro případ přetížení.

6. NAPLNĚNÍ A SPUŠTĚNÍ

Před spuštěním naplňte těleso čerpadla čistou vodou. Nalijte vodu skrz plnicí otvor a odstraňte vzduch. Po dokončení operace nasadte zátku plnicího otvoru a spusťte čerpadlo. Čerpadlo by mělo být naplněno pokaždé, když nebylo delší dobu používáno nebo pokud je v potrubí vzduch.

DŮLEŽITÉ: Nenechávejte čerpadlo běžet bez vody. Mohlo by dojít k poškození ucpávky.



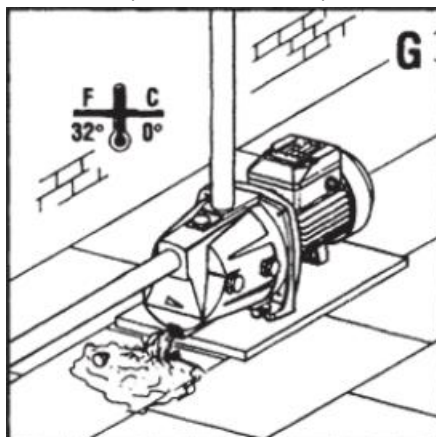
7. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Tato čerpadla nevyžadují plán údržby, pokud uživatel dodržuje následující bezpečnostní opatření:

- Pokud hrozí zamrznutí, vypusťte čerpadlo vypouštěcí zátkou ve spodní části tělesa a při opětovném spuštění jej dbejte na to, abyste jej naplnili.
- Pravidelně kontrolujte, zda je sací ventil čistý.
- Pokud čerpadlo zůstane nečinné při teplotách pod 0 °C, ujistěte se, že v něm nezůstala žádná zbytková voda, která by mohla zamrznout a zničit jeho součásti. Povolte šroub umístěný ve spodní části čerpadla i šroub umístěný v horní části čerpadla a nechte vodu z instalace vytéct.
- Pokud se hřídel volně neotáčí, uvolněte ji pomocí šroubováku zasunutého do speciálního otvoru. Pokud to k vyřešení problému nestačí, odšroubujte příslušné šrouby a důkladně jej očistěte, abyste odstranili všechny usazeniny.

POZOR ! Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem nebo místním autorizovaným servisním střediskem RURIS, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.

Před jakoukoli opravou nebo údržbou čerpadla odpojte napájecí kabel od elektrické sítě.



8. ZÁVADY A NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ

POZOR! V případě problému s tímto zařízením nebo jakýchkoli dotazů se obraťte na autorizovaný servis RURIS.

Technický problém	Možné příčiny	Řešení
Motor nenastartuje.	○ Není zde elektřina. ○ Rotor je zablokovaný	○ Zkontrolujte připojení a hodnoty napětí ○ Kontaktujte autorizovaný servis
Motor se otáčí bez čerpání vody	○ Ucpaný filtr ○ Příliš vysoká hloubka sání ○ Vzduch v sacím potrubí	○ Vyčistěte filtr ○ Přesuňte čerpadlo blíže k hladině výtoku vody ○ Ujistěte se, že je sací hadice těsná ○ Ujistěte se, že sací ventil je ponořen alespoň 500 mm ○ Znovu naplňte čerpadlo
Průtok vody je nedostatečný.	○ Omezení hloubky sání ○ Filtr je částečně ucpaný ○ Zablokovaný rotor	○ Zkontrolujte napětí a ventilaci ○ Uvolněte rotor (obraťte se na autorizovaný servis)
Přetížení	○ Přehřátý motor ○ Rotor zablokován	○ Zkontrolujte napětí a ventilaci ○ Uvolněte rotor (obraťte se na autorizovaný servis)

9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Výrobce: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, Administrativní budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cil. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Zplnomocněný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Pověřená osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru – vedoucí výrobního designu

Popis produktu: **ZAHRADNÍ ČERPADLO** je zařízení používané k přepravě vody ze studní, jezer, fontán a slouží k zásobování různých spotřebitelů. Z konstruktivního hlediska má čerpadlo tři hlavní části: motor, čerpací jednotku a plášť.

Sériové číslo produktu: AADM00400001XXAQUA1000 (kde AA představuje poslední dvě číslice roku výroby, znaky 5 a 7 jsou číslo šarže, znaky 7–12 jsou číslo produktu)

Produkt: Zahradní čerpadlo

Typ: Ruris aqua pump 1000

Výkon motoru: 750 W

Motor: elektrický, jednofázový, 220 voltů

Průtok: 20 m³/h

Spotřeba vody: Čistá

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobce, v souladu s nařízením GD 1029/2008 - o podmínkách uvádění strojních zařízení na trh, **směrnicí 2006/42/ES** - požadavky na bezpečnost a ochranu, normou EN ISO 12100:2010 - Bezpečnost strojních zařízení, **směrnicí 2014/35/EU**, nařízením GD 409/2016 - o zařízeních nízkého napětí, **směrnicí 2014/30/EU**, nařízením GD 487/2016 - o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizovanou verzí, jsme certifikovali shodu výrobku se stanovenými normami a prohlašujeme, že splňuje hlavní požadavky na bezpečnost a ochranu, neohrožuje život, zdraví, bezpečnost práce a nemá negativní vliv na životní prostředí.

Níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek splňuje následující evropské normy a směrnice:

ČSN EN ISO 12100:2011 EN ISO 12100:2010 - Bezpečnost strojních zařízení - Obecné zásady pro konstrukci - Hodnocení rizik a snižování rizik

SR EN 809+A1:2010/AC:2010 / EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Čerpadla a čerpací jednotky pro kapaliny. Společné bezpečnostní požadavky

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 – Bezpečnost strojních zařízení. Elektrická zařízení strojů. Část 1: Všeobecné požadavky

SR EN IEC 60335-1:2024/A11:2024/ EN 60335-1:2023+A11:2023 - Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-41: Zvláštní požadavky na čerpadla

SR EN 62233:2008/ EN 62233 : 2008 - Metody měření elektromagnetických polí z elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely s ohledem na expozici lidí

SR EN 60034-1:2011/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Točivé elektrické stroje. Část 1: Jmenovité a výkonové charakteristiky

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Elektromagnetická kompatibilita. Požadavky na domácí spotřebiče, elektrické nářadí a podobné přístroje. Část 1: Emise

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Elektromagnetická kompatibilita. Požadavky na domácí spotřebiče, elektrické nářadí a podobné přístroje. Část 2: Odolnost. Norma pro skupinu výrobků

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Část 3-2: Meze. Meze pro emise harmonických proudů (vstupní proud zařízení ≤ 16 A na fázi)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022 / EN 61000-3 3:2014/A1:2019+A2:2021+AC:2022-01 – Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Část 3-3: Meze - Omezení kolísání napětí, kolísání napětí a flikru ve veřejných nízkonapěťových napájecích sítích pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem ≤ 16 A, na která se nevztahují omezení připojení.

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Část 4-2: Zkušební a měřicí techniky. Zkouška odolnosti vůči elektrostatickému výboji

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Část 4-3: Zkušební a měřicí techniky. Zkoušky odolnosti vůči vyzařovaným vysokofrekvenčním elektromagnetickým polím

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Část 4-4: Zkušební a měřicí techniky. Zkoušky odolnosti pro rychlé napěťové impulzní sekvence

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018/ EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Část 4-5: Zkušební a měřicí techniky. Zkoušky odolnosti proti přepětí

SR EN 61000-4-8:2010/ EN 61000-4-8:2010- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Část 4-8: Zkušební a měřicí techniky. Zkouška odolnosti vůči magnetickému poli síťového kmitočtu

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ 61000-4-11:2020/AC:2020-06- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Část 4-11: Zkušební a měřicí techniky - Zkoušky odolnosti proti poklesům napětí, krátkodobým přerušením a kolísáním napětí pro zařízení se vstupním proudem nepřesahujícím 16 A na fázi

- **Směrnice 2006/42/ES** – o strojních zařízeních – uvádění strojních zařízení na trh
- **Směr 2014/30/EU** - o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019);
- **Směrnice 2014/35/EU, GD 409/2016** – o zařízeních nízkého napětí

Další použité normy nebo specifikace:

- **SR EN ISO 9001** - Systém managementu kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálního managementu
- **SR ISO 45001:2018** - Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- **Značka a název výrobce** : ZDPI Co. Ltd

Poznámka: Technická dokumentace je majetkem výrobce.

Poznámka: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

Místo a datum vydání: **Craiova, 26.03.2026**

Rok žádosti o označení CE: **2026**

Registrační číslo: **284/26.03.2026**

Oprávněná osoba a podpis:

Inženýr Stroe Marius Catalin

Generální ředitel SC RURIS IMPEX SRL